



Module pour niveaux multiples dans le cadre de l'ELBP

Se loger

Module original conçu par :

Emily Albertsen

Anne Hajer

Adaptation et conception pédagogique réalisées par :

Oriane Le Falher, consultante

Révision réalisée par :

Tina Desabrais, coordonnatrice et conceptrice pédagogique du CNCLC

NCLC 1 et 2

© 2021 Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens (CNCLC)

Les détenteurs des droits d'auteur autorisent les utilisateurs du document à faire des copies des pages sélectionnées à des fins pédagogiques au sein de leur organisation. Pour toute autre copie ou distribution, l'autorisation doit être obtenue par écrit auprès du CNCLC.

294, rue Albert, pièce 400, Ottawa (Ontario) K1P 6E6 CANADA

613-230-7729 | info@language.ca | www.language.ca

Table des matières

Introduction	3
Plan du module	5
Suggestions d'activités d'apprentissage et de ressources.....	9
Ressources complémentaires.....	12
Vocabulaire	13
Tâches d'évaluation de la compréhension de l'oral et de l'expression orale : aperçu de la section	21
COMPRÉHENSION DE L'ORAL.....	22
Compréhension de l'oral – Activité de développement des compétences	23
Compréhension de l'oral – Tâche de mise en pratique des compétences	30
Compréhension de l'oral – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs	34
Compréhension de l'oral – Tâche d'évaluation des compétences.....	35
EXPRESSION ORALE	40
Expression orale – Activité de développement des compétences.....	41
Expression orale – Tâche de mise en pratique des compétences.....	49
Expression orale – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs	52
Expression orale – Tâche d'évaluation des compétences.....	53
Tâches d'évaluation de la compréhension de l'écrit et de l'expression écrite : aperçu de la section	55
COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT.....	56
Compréhension de l'écrit – Activité de développement des compétences	57
Compréhension de l'écrit – Tâche de mise en pratique des compétences	64
Compréhension de l'écrit – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs	68
Compréhension de l'écrit – Tâche d'évaluation des compétences.....	69
EXPRESSION ÉCRITE.....	72
Expression écrite – Activité de développement des compétences.....	73
Expression écrite – Tâche de mise en pratique des compétences.....	78
Expression écrite – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs	80
Expression écrite – Tâche d'évaluation des compétences.....	81
ANNEXE A : Description des types d'activités d'apprentissage	84
ANNEXE B : Comment remplir une grille d'évaluation à niveaux multiples.....	85
ANNEXE C : Description des sections	86

N. B. Dans ce document, la forme masculine n'est employée que pour alléger le texte et se veut sans préjudice au genre féminin de même qu'aux autres genres.

Introduction

Ce module contient :

- Un plan de module adapté pour deux niveaux, en l'occurrence le NCLC 1 et le NCLC 2
- Des activités d'apprentissage et des ressources suggérées
- Des tâches et des outils d'évaluation adaptés pour les deux niveaux

Quelques renseignements importants :

1. Les tâches sont présentées par habileté. Vous pouvez en sélectionner et les faire dans l'ordre qui convient aux besoins de vos apprenants et selon le temps d'enseignement dont vous disposez. Vous trouverez dans la section « Ressources complémentaires » des documents pédagogiques ou authentiques qui vous aideront à concevoir d'autres activités d'apprentissage.

2. Les activités d'apprentissage sont abrégées comme suit¹ :

DC : activités de développement des compétences

MPC : tâches de mise en pratique des compétences

3. Une activité de développement des compétences consiste en l'introduction à une nouvelle compétence en groupe classe. Les activités de développement des compétences et les tâches de mise en pratique des compétences, telles qu'elles sont présentées dans ce module, s'adressent principalement au NCLC 2. Vous devez les adapter pour les apprenants de NCLC 1. Vous pouvez leur donner plus d'explications ou d'exemples pour accomplir une activité ou une tâche (ou les aider à répondre à la première question posée dans le cadre d'une activité de compréhension de l'oral). Évidemment, vous pouvez aussi adapter les attentes à l'égard de certaines activités et présumer que les apprenants de NCLC 2 maîtriseront mieux l'activité que ceux de NCLC 1.



4. Les tâches de mise en pratique des compétences offrent aux apprenants des occasions de s'exercer et d'obtenir de la rétroaction informelle. Vous pouvez utiliser ces tâches après l'introduction d'une nouvelle compétence ou pour la révision des compétences que vous avez déjà enseignées. On peut verser toutes les tâches de MPC que les apprenants font individuellement (et non en groupe) à [Mon Portfolio NCLC](#) en tant que preuve de leurs progrès. Cependant, il y faut indiquer l'aide apportée aux apprenants pour les réaliser (p. ex., « Tous les apprenants de la classe ont discuté de la première question et y ont répondu ensemble. »).



5. La compréhension et la maîtrise de ces activités et tâches sont éventuellement évaluées par le biais de **tâches d'évaluation (TE)**. Ces dernières sont accompagnées d'une grille d'évaluation. Nous vous invitons à consulter les [modèles de grilles d'évaluation annotés](#), en particulier celle pour les niveaux multiples.



6. Pour obtenir un complément d'information sur la conception et la mise en œuvre de modules à niveaux multiples en classe de FLS, veuillez vous reporter à la partie [L'intégration de l'évaluation basée sur les NCLC dans votre classe de FLS](#) du site Web des Lignes directrices de l'ELBP, et plus particulièrement à la section [Adaptation de l'évaluation aux classes à niveaux multiples](#).

¹ L'[Annexe A](#) présente la description de ces deux types d'activités d'apprentissage. Nous vous invitons également à consulter le [Continuum des activités et tâches en classe](#).

Quelques mots sur l'ELBP² :

Il existe trois (3) stratégies d'évaluation/de rétroaction principales dans le cadre de l'ELBP :

- **L'évaluation informelle** permet de donner de la rétroaction aux apprenants pendant ou après une tâche. Elle est fournie individuellement ou en groupe classe.
- **L'évaluation planifiée et intégrée** permet de donner de la rétroaction descriptive, soit axée sur la façon dont les apprenants pourront améliorer leur rendement. Cette rétroaction peut provenir de diverses sources (autoévaluation, évaluation par les pairs ou par l'instructeur).
- **L'évaluation formelle** permet de donner de la rétroaction selon des critères d'évaluation alignés sur les NCLC. Les apprenants exécutent les tâches d'évaluation seuls, et la rétroaction de l'instructeur leur indique s'ils ont ou non répondu aux attentes d'un niveau donné. Pour aussi soutenir les tâches d'évaluation *au service de* l'apprentissage, l'instructeur fournit aux apprenants de la rétroaction descriptive ou dynamique, soit des conseils pour améliorer leur rendement.
 - **La rétroaction descriptive** fournit un retour d'information réfléchi pour les réponses correctes et incorrectes.
 - **La rétroaction dynamique** implique que le retour d'information n'a pas besoin d'énoncer la réponse, mais doit plutôt inclure la justification de la raison pour laquelle la réponse est bonne ou mauvaise, ainsi qu'un indice ou un conseil lorsque la réponse est incorrecte.

Pour mieux comprendre ces stratégies d'évaluation, reportez-vous à la [Planification de l'évaluation](#) sur le site Web des Lignes directrices de l'ELBP.

² Évaluation linguistique basée sur le portfolio. (Voir les [Fondements](#) de l'ELBP.)

Plan du module

Thème :	Situation de communication :		Niveaux NCLC :	
Habitation	Trouver un endroit où se loger		1-2	
Habileté :	Compréhension de l'oral	Expression orale	Compréhension de l'écrit	Expression écrite
Tâches de la vie réelle cibles	Comprendre de l'information simple sur un logement locatif.	Répondre à des questions simples sur un logement locatif.	Comprendre l'information d'une annonce de logement simple.	Rédiger une description de logement simple.
Information sur le contexte	Les types de logement (appartement en copropriété et en sous-sol, studio, etc.). Être locataire ou propriétaire. La location : répondre à une annonce, fournir des références, faire une demande de location, verser le dépôt (sauf au Québec); savoir où chercher un logement (annonces en ligne, pancartes sur place, journaux de quartier); inclusions dans le loyer (réfrigérateur, cuisinière, etc.); services publics pouvant être inclus dans le loyer (eau, électricité, chauffage, câblodistribution); commodités (salle de lavage (buanderie), stationnement, balcon, etc.); droits et responsabilités du propriétaire et du locataire.			
Domaines de compétence	IV. Information	IV. Information	IV. Information	IV. Information
Descripteurs de compétence clés	NCLC 1 Comprendre des éléments d'information et des questions très simples sur des sujets concrets et familiers (<i>renseignements personnels de base, description de personnes et d'objets</i>).	NCLC 1 Fournir des renseignements personnels de base en répondant à des questions très simples ou en demander en posant des questions très simples.	NCLC 1 Comprendre quelques éléments d'information dans des textes très simples de quelques mots ou phrases, accompagnés d'illustrations et portant sur des sujets familiers en lien avec les besoins immédiats.	NCLC 1 Écrire quelques mots à l'occasion d'une brève activité d'écriture dirigée ou répondre à quelques questions simples pour décrire une situation personnelle.
	NCLC 2 Comprendre des éléments d'information et des questions simples (quelques phrases courtes) ³ sur des sujets concrets et familiers (<i>renseignements personnels, description de personnes ou d'objets</i>).	NCLC 2 Fournir et demander des renseignements personnels de base.	NCLC 2 Comprendre l' intention et des éléments d'information de base dans des textes très simples de quelques phrases , accompagnés d'illustrations et portant sur des sujets familiers en lien avec les besoins immédiats.	NCLC 2 Écrire des formulaires très courts et très simples ne requérant que des renseignements personnels de base ou de l'information familière (environ 10 éléments).

³ Les caractéristiques des tâches et les comportements ayant changé par rapport au niveau précédent sont indiqués en caractères gras.

Habileté :	Compréhension de l'oral	Expression orale	Compréhension de l'écrit	Expression écrite
Comportements langagiers⁴	NCLC 1 <u>Grammatical :</u> Comprendre certains mots clés et des expressions relatives à des renseignements personnels de base. Comprendre le sens de certaines intonations (<i>interpeler, poser une question</i>). Comprendre les nombres et les dates. Comprendre les noms d'objets familiers. Comprendre des phrases très simples à la forme déclarative, interrogative et impérative. Distinguer les phrases affirmatives des phrases négatives. <u>Textuel :</u> Comprendre des mots isolés, des expressions et de courtes phrases. <u>Sociolinguistique :</u> Comprendre certaines formules de politesse, de salutation et de présentation.	NCLC 1 <u>Grammatical :</u> Employer du vocabulaire très limité composé de quelques mots et expressions mémorisés. Utiliser seulement les structures grammaticales apprises. Ne pas maîtriser les temps verbaux. <u>Textuel :</u> Ne pas employer de discours enchaîné. <u>Sociolinguistique :</u> Connaître quelques formules de politesse et de présentation rudimentaires, mais ne pas toujours les utiliser correctement.	NCLC 1 <u>Grammatical :</u> Connaître l'alphabet latin. Comprendre du vocabulaire très limité, soit des mots usuels et des expressions mémorisées en rapport avec l'environnement immédiat. Reconnaître les abréviations les plus usuelles (<i>M., Mme, app.</i>). Avoir une connaissance très limitée de la langue et de ses conventions. Décoder difficilement les mots inconnus. <u>Textuel :</u> Comprendre difficilement les liens entre les mots ou les phrases. <u>Sociolinguistique :</u> Comprendre quelques formules de politesse et de salutation mémorisées.	NCLC 1 <u>Grammatical :</u> Employer un vocabulaire très limité en rapport avec son environnement et ses besoins immédiats. Utiliser des mots sans lien entre eux et des expressions ou des tournures mémorisées. Avoir de la difficulté à utiliser correctement les majuscules et la ponctuation de base. Connaître l'alphabet latin et savoir écrire lisiblement toutes les lettres. <u>Textuel :</u> Ne pas employer d'enchaînements dans ses textes. <u>Sociolinguistique :</u> Connaître les formules de politesse et de salutation de base.

⁴ Les comportements langagiers correspondent au contenu à enseigner, à titre d'exemple, le vocabulaire des renseignements personnels.

Habileté :	Compréhension de l'oral	Expression orale	Compréhension de l'écrit	Expression écrite
Comportements langagiers (suite)	NCLC 2 <u>Grammatical :</u> Comprendre plusieurs mots courants et des expressions relatives à des renseignements personnels. Comprendre des expressions décrivant des objets familiers (<i>couleur, forme, dimensions</i>). Comprendre des phrases simples à la forme déclarative, interrogative et impérative, et distinguer les phrases affirmatives des phrases négatives. Comprendre des mots et des expressions courantes relatifs au lieu, au mouvement, à des consignes, à l'environnement immédiat et à la météo. <u>Textuel :</u> Reconnaître les liens entre quelques phrases simples (<i>entre les éléments d'une description</i>). Comprendre des mots qui marquent l'ordre des événements (hier, aujourd'hui). <u>Sociolinguistique :</u> Comprendre les formules de politesse, de salutation et de présentation courantes.	NCLC 2 <u>Grammatical :</u> Employer du vocabulaire très limité, composé de mots et d'expressions courantes. Maîtriser quelques structures grammaticales de base et utiliser des phrases simples et courtes. Utiliser parfois le temps de verbe qui convient. <u>Textuel :</u> Employer des phrases sans enchaînement. <u>Sociolinguistique :</u> Employer quelques formules de politesse et de présentation rudimentaires, et y répondre de façon appropriée.	NCLC 2 <u>Grammatical :</u> Connaître l'ordre alphabétique. Comprendre des mots usuels et des expressions courantes en lien avec l'environnement immédiat. Avoir une connaissance limitée de la langue et de ses conventions. Décoder difficilement les mots inconnus. <u>Textuel :</u> Comprendre des phrases sans enchaînement et parfois les liens entre les phrases. <u>Sociolinguistique :</u> Comprendre des formules de politesse et de salutation simples. Reconnaître certains types de textes utilisés pour transmettre divers messages.	NCLC 2 <u>Grammatical :</u> Employer un vocabulaire rudimentaire ainsi que des expressions et des tournures très courantes. Utiliser des mots sans lien entre eux, des expressions mémorisées ou quelques phrases sans enchaînement très simples. Faire des phrases de base, à construction particulière, à présentatif, non verbales, infinitives ou déclaratives. Commencer à utiliser correctement la majuscule en début de phrase et le point final. <u>Textuel :</u> Écrire quelques phrases très simples sans enchaînements. <u>Sociolinguistique :</u> Utiliser correctement les formules de politesse et de salutation de base.

Habileté :	Compréhension de l'oral	Expression orale	Compréhension de l'écrit	Expression écrite
Comportements langagiers (suite)	Plus concrètement (NCLC 1 et 2) : Vocabulaire se rapportant aux types de logement dans la collectivité des apprenants (appartement, maison en rangée, maison isolée, appartement en copropriété, appartement en sous-sol, etc.).		Plus concrètement (NCLC 1 et 2) : Vocabulaire des pièces d'un logement (chambre à coucher, salle de bain, cuisine, etc.); commodités (électroménagers, stationnement, salle de lavage (buanderie), balcon, etc.); animaux de compagnie autorisés ou non; vocabulaire se rapportant à la location (propriétaire, locataire, loyer, services publics, bail, dépôt (sauf au Québec). Chiffres : coûts associés à la location ainsi qu'aux dates et périodes.	
Compétences stratégiques	- Repérer les chiffres. - Comprendre les questions à réponse « oui » ou « non » employant le présent (Y a-t-il...). - Comprendre les questions ouvertes employant le présent (Combien, Qu'est-ce...). - Utiliser des stratégies de repérage des mots clés. - Faire des demandes de répétition et de clarification.	- Poser des questions à réponse « oui » ou « non » employant le présent (Y a-t-il...). - Poser des questions ouvertes employant le présent (Combien, Qu'est-ce...). - Employer le ton et le registre appropriés à des demandes polies. - Bien prononcer des mots clés relatifs au logement. - Faire des demandes de répétition et de clarification.	- Comprendre des abréviations courantes dans le domaine du logement (c. à c., s. de b., etc.). - Explorer le texte à la recherche d'éléments d'information clés. - Se servir des en-têtes en gras ou autres caractères pour repérer de l'information.	- Respecter les conventions orthographiques. - Faire bon usage de la ponctuation : majuscule, virgule, point, etc. - Se relire. - Écrire lisiblement.
Tâches d'évaluation	- Écouter une brève description d'un logement locatif et prendre note des éléments d'information clés.	- Faire un jeu de rôle pour poser des questions au sujet d'un logement locatif.	- Lire une annonce de logement simplifiée et répondre à des questions.	- Rédiger une description simple de son logement.

Suggestions d'activités d'apprentissage et de ressources

Le tableau ci-dessous propose des activités de développement des compétences (DC) et des tâches de mise en pratique des compétences (MPC). Les DC et MPC étant propres aux besoins individuels des apprenants, le présent document offre des suggestions d'activités sans trop entrer dans le détail de leur mise en œuvre. Tous les documents authentiques pouvant servir de support aux activités suggérées se trouvent dans la section *Ressources complémentaires*.

	Exemples d'activités d'apprentissage - DC : activités de développement des compétences - MPC : tâches de mise en pratique des compétences (Voir la distinction entre les deux à l' Annexe A.)	Exemples de stratégies d'évaluation <i>au service de</i> l'apprentissage.
Vocabulaire	DC 1 – À l'aide de la liste de vocabulaire et des cartes fournies, accompagnez les apprenants à mémoriser les mots, à en comprendre la définition ainsi qu'à les prononcer. DC 2 – Demandez aux apprenants d'exercer, en équipe de deux, les questions à réponses courtes à partir de la pratique du jeu de la pêche. MPC 1 – Jumelez les apprenants afin qu'ils puissent retirer une carte d'un lot en cachette pour que le partenaire puisse ensuite déterminer la carte manquante. MPC 2 – À l'aide de questions courtes, permettre une discussion très simple sur les différentes catégories.	DC 1 – En classe, s'exercer à prononcer et mémoriser les mots par catégorie ou associer un mot à une image (jeux de mémorisation). DC 2 – Par deux, s'exercer à poser les questions oui/non et y répondre. MPC 1 – En trouvant la carte manquante, nommer le mot associé et le définir dans son contexte. MPC 2 – En classe, lancer une discussion avec des questions courtes sur les types de logements, les pièces d'un logement et les services publics.

	Exemples d'activités d'apprentissage - DC : activités de développement des compétences - MPC : tâches de mise en pratique des compétences (Voir la distinction entre les deux à l' Annexe A .)	Exemples de stratégies d'évaluation <i>au service de</i> l'apprentissage.
Compréhension de l'oral	DC 1 – Écouter de brèves descriptions de logement et relever le vocabulaire à approfondir. DC 2 – Après une discussion en classe en lien avec le confort de son logement, formez des groupes de trois (3) et demandez aux apprenants de distinguer les différents profils familiaux en y associant une revue du vocabulaire. MPC – En groupe classe, veuillez déterminer les questions ouvertes ou fermées concernant la description d'un logement. À la suite des écoutes de conversations, demandez aux apprenants de remplir un tableau en lien avec les conversations.	DC 1 – Associer la description orale au document écrit avec image. DC2/MPC – Par groupes de trois (3), les apprenants associent les profils familiaux aux différents logements distingués dans les écoutes antérieures et expliquent brièvement leurs choix. MPC – Autocorrection ou évaluation par les pairs sur la tâche d'apprentissage.
Expression orale	DC 1 – Après une révision du vocabulaire du logement et des questions fermées et ouvertes avec intonation, demandez aux apprenants de s'exercer, en groupe de deux (2), à poser des questions et y répondre sous forme de jeu de rôle. DC 2 – Après une révision des formes de questions de l'activité précédente, apprendre les questions avec l'adverbe « combien » en incitant les apprenants à découvrir d'autres aspects importants du choix d'un logement. Par groupe de deux (2), sous forme de jeu de rôle, veuillez inviter les apprenants à poser et répondre aux questions permettant de définir ces nouveaux aspects. DC 3 – Faites une lecture de dialogues et un repérage de questions apprises. Demandez aux apprenants de lire, en groupe de deux (2), les dialogues en changeant de rôle – insister sur la prononciation. MPC – Après avoir vu les types de logement et de questions, demandez aux apprenants d'effectuer, groupe de trois (3), un jeu de rôle (nouvelles cartes) soumis à une évaluation par les pairs.	DC 1 – Remplir les tableaux associés concernant les réponses aux questions posées. DC 2 – Remplir les tableaux associés concernant les réponses aux questions posées. DC 3 – Demander aux apprenants de poser d'autres questions non présentes dans le dialogue initial, selon le niveau. MPC – Évaluation par les pairs avec liste de contrôle de l'instructeur

	Exemples d'activités d'apprentissage - DC : activités de développement des compétences - MPC : tâches de mise en pratique des compétences (Voir la distinction entre les deux à l' Annexe A .)	Exemples de stratégies d'évaluation <i>au service de</i> l'apprentissage.
Compréhension de l'écrit	DC 1 – En classe, discutez des différents moyens pour trouver un logement et montrez des exemples d'annonces afin d'en apprendre les abréviations. DC 2 – Après avoir vu les types de logement et pièces de logement, invitez les apprenants à décrire brièvement leur habitation par écrit en vous aidant des cartes de l'activité Vocabulaire. MPC – Après avoir vu des types de questions, du vocabulaire et des abréviations, invitez les apprenants à remplir les informations d'un tableau en se rapportant à différentes annonces.	DC 1 – Transcription des abréviations sur un document à trous. DC 2 – À partir de textes courts, demandez aux apprenants d'associer le mot à l'image correspondante. MPC – Autocorrection/évaluation par les pairs en groupe de deux (2).
Expression écrite	DC 1 – Après avoir revu les types de logement et pièces de logement, demandez aux apprenants de remplir les exercices proposés à l'aide d'une image et des cartes de l'activité Vocabulaire. DC 2 – Par le biais d'un jeu de rôle et en équipe de deux, demandez aux apprenants d'écrire les réponses concernant leur logement en lien aux questions préétablies. MPC – Après avoir lu l'annonce présentée dans l'exercice, demandez aux apprenants de remplir l'information sous forme de phrases.	DC 1 – Décrire son logement en quelques phrases (selon le niveau). DC 2 – À la suite des informations de l'activité, demandez aux apprenants d'écrire quelques phrases selon le niveau concernant le logement de leur camarade. MPC – Évaluations par les pairs.

Ressources complémentaires

Cartable Mon portfolio NCLC, Niveaux 1 à 4. Section « Mon Canada ».

Vivre au Canada, page 35

La location d'un logement, page 36

Devenir propriétaire d'une maison, page 37

Cours CLIC.

CLIC 1 : Trouver un logement, pages 35 à 63

CLIC 2 : Trouver un logement, pages 29 à 39

Gouvernement du Canada. (IRCC). (2020). Guide du fournisseur des services du Programme d'aide à la réinstallation: Orientation relative au logement et aide pour trouver un logement permanent.

<https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/organisation/publications-guides/guide-services-programme-aide-reinstallation.html#s12>

Gouvernement du Canada. (IRCC). (2017). Le logement au Canada : Louer une maison au Canada.

<https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/services/nouveaux-immigrants/nouvelle-vie-canada/logement/louer.html>

Gouvernement du Canada. (IRCC). (2017). Le logement au Canada : Acheter une maison au Canada.

<https://www.canada.ca/fr/immigration-refugies-citoyennete/services/nouveaux-immigrants/nouvelle-vie-canada/logement/acheter.html>

Gouvernement du Canada. (IRCC). (2016). Vos premiers jours en Ontario : Le guide des nouveaux-arrivants pour leurs deux premières semaines. Chapitre Logement. Pages 12 à 18.

https://settlement.org/downloads/Premiers_jours.pdf

SCHL-CMHC. (2018). Louer un logement au Canada.

<https://www.cmhc-schl.gc.ca/fr/rental-housing/i-want-to-rent>

SCHLca. (2016). Bienvenue au Canada : Trouver un logement [vidéo].

<https://www.youtube.com/watch?v=dv-skIJ7obs>

Podcast Français Facile. (2021). Décrire un lieu – appartement – niveau débutant (delfA1) [audio].

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/description-appartement.html>

Pvtistes. (2020). Le logement au Canada. Chapitre 1.

<https://pvtistes.net/dossiers/le-logement-au-canada/>

Vocabulaire⁵

L'enrichissement du vocabulaire est une activité clé du présent module pour les apprenants des NCLC 1 et 2. La liste type ci-dessous comprend des mots employés dans le module, de même que d'autres mots pouvant être enseignés selon les besoins et intérêts des apprenants. Aux fins des activités de développement des compétences, nous vous invitons à choisir les termes qui seront les plus utiles à votre classe.

Vocabulaire du logement	
Pièces d'un logement - cuisine - salon - salle de bain - chambre à coucher - balcon - sous-sol - salle de lavage⁶ (buanderie) - garage - stationnement	Types de logement - appartement - appartement en sous-sol - garçonnière (studio⁷) - duplex - maison - maison en rangée
Location - locataire - propriétaire - loyer - bail/contrat de location - dépôt (caution) - animaux de compagnie	Services publics - chauffage - eau - électricité - câblodistribution (télédistribution)

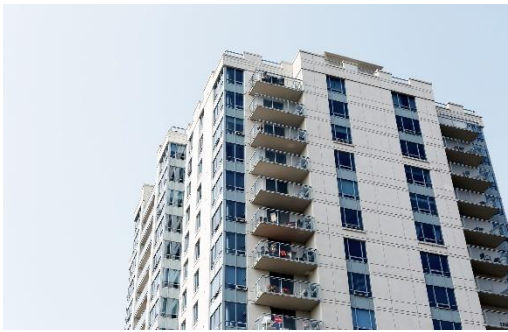
⁵ À noter : la section « Vocabulaire » a pour but des fins formatives seulement. Il n'y a donc pas de TE pour le vocabulaire.

⁶ La buanderie est plus communément appelée « salle de lavage » au Canada français, soit un calque de l'anglais qui provient de *laundry room*. Le calque de l'anglais *salle de lavage* est acceptable parce qu'il est légitimé en français au Québec et qu'il s'intègre au système linguistique du français; le rapport de complémentarité introduit par la préposition « de » sert à déterminer l'usage auquel la salle est destinée, comme dans « salle de lecture », à titre d'exemple (OQLF, 2012).

⁷ En contexte francophone minoritaire, il n'est pas rare d'entendre le mot « bachelier », un calque du mot anglais « *bachelor* » pour faire référence à un studio.

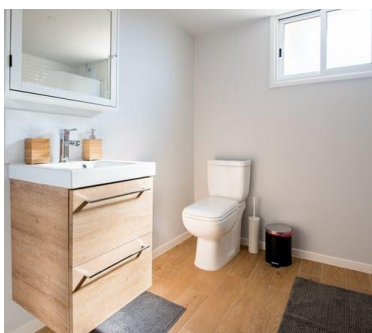
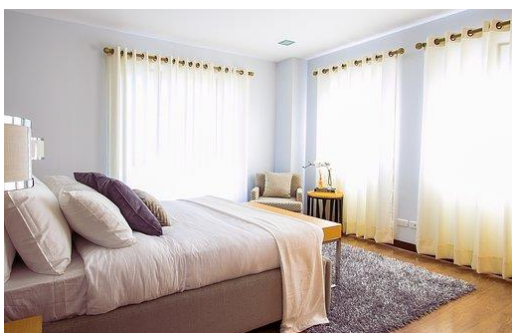
Vocabulaire (suite)



Types de logement	
appartement	appartement en sous-sol
	
studio	maison
	
duplex	maison en rangée
	

Vocabulaire (suite)



Pièces d'un logement	
cuisine	salon
	
salle de bain	chambre à coucher
	
balcon	salle de lavage
	

Vocabulaire (suite)



garage



stationnement



sous-sol

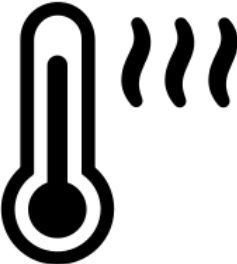
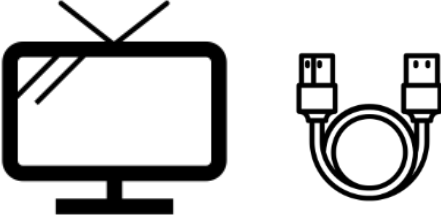


grenier



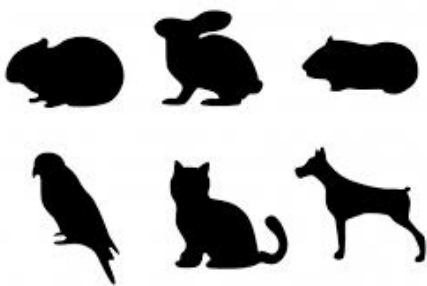
Vocabulaire (suite)



Services publics	
chauffage	eau
	
électricité	câblodistribution
	

Vocabulaire (suite)



Location d'un logement	
locataire	propriétaire
	
loyer	bail/contrat de location
	
dépôt	animaux de compagnie
	

Vocabulaire

Remarque : La révision et l'enseignement du vocabulaire sont intégrés aux activités visant les quatre (4) habiletés. Nous vous encourageons à vous servir des cartes illustrées et des cartes de vocabulaire, et de vous inspirer des idées d'activités de compréhension de l'oral proposées sous la rubrique *Enrichir le vocabulaire* du présent module.

Organisation

Partie 1

1. Photocopier et distribuer à chaque groupe de deux (2) apprenants un jeu de cartes illustrées et le jeu correspondant de cartes de vocabulaire *Types de logement*. Nous vous invitons à montrer les cartes une à une à la classe et de demander de quel type de logement il s'agit. Vous pouvez écrire le mot au tableau. Les apprenants cherchent la carte de vocabulaire qui y correspond. Nous vous suggérons de lancer une discussion au sujet des types de logement dans lesquels habitent les apprenants.
2. Il est conseillé de laisser le temps aux apprenants de mémoriser les six (6) types de logement. Ils placent ensuite les cartes face cachée. Chacun leur tour, ils tirent une carte et dessinent le type de logement correspondant.
3. Nous vous invitons à faire de même avec les cartes illustrées et les cartes de vocabulaire *Pièces d'un logement*. Laissez le temps aux apprenants de mémoriser les mots et de faire les activités d'enrichissement du vocabulaire. Vous pouvez ensuite leur demander de nommer le mot associé aux cartes illustrées *Types de logement* et *Pièces d'un logement* en les tirant au hasard. Les apprenants peuvent prendre note des mots pour référence future.

Partie 2

4. Nous vous proposons de lancer une discussion sur les services relatifs au loyer (pour les locataires). Le loyer inclut-il l'eau, l'électricité et le chauffage? Vous pouvez préciser qu'il s'agit des « services publics ». Vous pouvez également demander si la câblodistribution est aussi incluse dans le loyer et si les animaux de compagnie sont acceptés.
5. Photocopiez et distribuez les cartes illustrées, ainsi que les cartes de vocabulaire *Services publics* et *Location d'un logement*. Il est conseillé de passer en revue chaque illustration et d'expliquer le vocabulaire. Les apprenants peuvent ensuite tenter d'associer le mot qui correspond à l'illustration. Nous vous invitons à leur laisser le temps de mémoriser les mots et de les noter.
6. Enfin, faites des groupes de trois (3). Les apprenants peuvent combiner les trois (3) jeux de cartes illustrées, les brasser et les placer en pile face cachée. Chacun leur tour, les apprenants tirent une carte et expliquent l'illustration.

Vocabulaire (suite)

Nous vous suggérons de faire une variété d'activités pour enseigner le vocabulaire aux apprenants et l'enrichir. Voici quelques activités possibles. Vous trouverez aux pages suivantes des cartes illustrées et des cartes de vocabulaire sur lesquelles appuyer les exercices d'enrichissement du vocabulaire.

Association de cartes : Associer des illustrations à des mots

Jeux :

- **Jeu de mémorisation** : imprimer deux (2) jeux de cartes illustrées (sans vocabulaire) pour chaque groupe de deux (2) apprenants. Les apprenants placent toutes les cartes face cachée. Ils retournent chacun leur tour deux (2) cartes pour trouver la paire. Quand ils trouvent une paire, ils doivent expliquer l'illustration à leur camarade.
- **Carte manquante** : en équipe de deux (2), les apprenants empilent les cartes illustrées d'un jeu. L'apprenant A ne regarde pas tandis que l'apprenant B retire une carte du jeu. Une fois effectué, l'apprenant A examine les cartes de la pile pour déterminer quelle est la carte manquante.
- **Aller à la pêche** : remettre deux (2) jeux de cartes illustrées à chaque groupe de deux (2) apprenants. Le donneur distribue trois (3) cartes à son camarade et à lui-même, puis place le reste des cartes empilées face cachée. Personne ne doit voir les cartes des autres. Le but du jeu est d'amasser le plus grand nombre de paires. Les apprenants posent chacun leur tour une question à leur camarade. Par exemple, l'apprenant A demande « As-tu... *un studio*? ». Si l'apprenant B a cette carte, il la dépose sur la table. L'apprenant A place la paire face visible devant lui et explique l'illustration. Si l'apprenant B n'a pas cette carte, l'apprenant A tire une carte dans la pile. Les apprenants poursuivent jusqu'à ce que toutes les cartes soient appariées.

Activités de tri :

- Mettre des cartes illustrées ou des cartes de vocabulaire en ordre alphabétique.
- Trier les cartes en catégories (types de logement, location, pièces d'un logement, services publics, etc.)
- Trier les cartes de vocabulaire selon le nombre de syllabes des mots.
- Trier les cartes de vocabulaire selon la première voyelle des mots.

*N. B. : Le vocabulaire associé à chaque carte illustrée peut être indiqué au verso pour aider les apprenants.

Tâches d'évaluation de la compréhension de l'oral et de l'expression orale : aperçu de la section



Voici la liste des ressources de cette section :

RUBRIQUE	COMMENTAIRES ADDITIONNELS
Outils pour la compréhension de l'oral	
Tâche d'évaluation de la compréhension orale	Écouter une brève description d'un logement locatif et prendre note des éléments d'information clés.
Corrigé de la tâche d'évaluation de la compréhension orale	Réponses suggérées.
Transcription	La transcription permet un support écrit et indique où s'arrête le NCLC 1.
Outils pour l'expression orale	
Formulaire d'autoévaluation	Peut aussi servir de formulaire d'évaluation par les pairs ou de rétroaction.
Tâche d'évaluation de l'expression orale	Donne une structure pour les différentes informations à évaluer.
Cartes aide-mémoire	Faire un jeu de rôle pour poser des questions au sujet d'un logement locatif.

* L'instructeur doit déterminer le NCLC avant de corriger le travail des apprenants. Il évaluera tous les critères au niveau visé.



COMPRÉHENSION DE L'ORAL

Activité de développement des compétences

Tâche de mise en pratique des compétences

Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Tâche d'évaluation des compétences

Compréhension de l'oral –

Activité de développement des compétences

Écouter des descriptions de logements

Remarque : L'objet de cette activité est de reconnaître un logement d'après une description orale. Les apprenants prêtent attention aux renseignements clés, tels que le nombre de chambres à coucher et le coût du loyer.

Organisation

1. **Le jeu « Debout/Assis » :** En classe, inviter tous les apprenants à se lever. L'instructeur pose des questions fermées et courtes (« Est-ce que vous... »). Par exemple, en utilisant un secteur particulier (est-ce que vous habitez au nord, sud, est, ouest ou centre-ville), si la réponse à la question est oui l'apprenant s'assoit. Il est conseillé de répéter l'exercice avec le type de logement (maison, maison en rangée, appartement, studio, appartement en sous-sol ou duplex), puis avec le nombre de chambres à coucher ou les commodités (stationnement, salle de lavage, etc.).
2. Distribuez le document *Écouter des descriptions de logement*. Des volontaires lisent chaque description. Nous vous suggérons de vous assurer que les apprenants comprennent le sens du terme *interdits (non autorisés)*.
3. Lire la description de chaque logement et en jouer l'enregistrement. Les apprenants écrivent la lettre correspondante à côté de chaque description du document. Nous vous invitons à rejouer l'enregistrement et laisser les apprenants écouter les descriptions autant de fois que nécessaire.
4. Nous vous suggérons de voir les réponses en groupe classe.
5. Nous vous proposons de poser les questions suivantes :
 - Quels logements ont deux salles de bain? (Il y en a deux)
 - Quels logements ont un stationnement? (Il y en a quatre)
 - Quels logements sont libres immédiatement? (Il y en a deux)
 - Quels logements autorisent les animaux de compagnie? (Il y en a deux)
 - Quels logements ont plus de deux chambres à coucher? (Il y en a trois)
 - Quels logements incluent les services publics dans le loyer? (Il y en a cinq)
6. Vous pouvez alors demander aux apprenants quel logement conviendrait le mieux à leur famille, et pourquoi.

Écouter des descriptions de logements (suite)

TRANSCRIPTION

- Le logement A est une maison en rangée, de trois (3) chambres à coucher. Le loyer est 1 285 \$ incluant le chauffage, l'eau et la câblodistribution. Du stationnement est offert. Les animaux de compagnie sont interdits.
- Le logement B est un appartement de deux (2) chambres à coucher. Le loyer est 1 200 \$ incluant le chauffage et l'eau. Du stationnement est offert. Les animaux de compagnie sont interdits.
- Le logement C est un appartement en sous-sol d'une (1) chambre à coucher. Le loyer est 975 \$ incluant l'électricité. Il sera libre le mois prochain. Il n'y a pas de stationnement. Les animaux de compagnie sont interdits.
- Le logement D est une maison de quatre (4) chambres à coucher. Le loyer est 1 700 \$ n'incluant aucun service public. Il sera libre le 1^{er} octobre. Du stationnement est offert. Les animaux de compagnie sont autorisés.
- Le logement E est un studio. Le loyer est de 850 \$ incluant l'électricité. Il est libre immédiatement. Il n'y a pas de stationnement. Les petits animaux de compagnie sont autorisés.
- Le logement F est un duplex de trois (3) chambres à coucher. Le loyer est 1 250 \$ incluant le chauffage et l'eau. Il n'y a pas de stationnement. Les animaux de compagnie sont interdits.

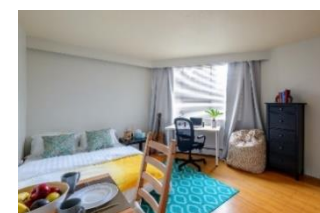
Écouter des descriptions de logements (suite)

Instructions : Écoutez la description des six (6) logements locatifs. Écrivez la lettre correspondante.

_____		Nombre de chambres à coucher : 2 Nombre de salles de bain : 1 Appartement Libre le 1^{er} juin	Loyer : 1 200 \$ Inclut chauffage et eau. Stationnement offert. Animaux de compagnie interdits.
_____		Nombre de chambres à coucher : 1 Nombre de salles de bain : 1 Appartement en sous-sol Libre le mois prochain	Loyer : 975 \$ Inclut électricité. Pas de stationnement. Animaux de compagnie interdits.
_____		Nombre de chambres à coucher : 4 Nombre de salles de bain : 2 Maison Libre le 1^{er} octobre	Loyer : 1 700 \$ N'inclut aucun service public. Stationnement offert. Animaux de compagnie autorisés.
_____		Nombre de chambres à coucher : 3 Nombre de salles de bain : 1 Duplex Libre immédiatement	Loyer : 1 250 \$ Inclut chauffage et eau. Stationnement offert. Animaux de compagnie interdits.
_____		Nombre de chambres à coucher : 0 Nombre de salles de bain : 1 Studio Libre immédiatement	Loyer : 850 \$ Inclut électricité. Pas de stationnement. Animaux de compagnie autorisés.
_____		Nombre de chambres à coucher : 3 Nombre de salles de bain : 2 Maison en rangée Libre le 1^{er} janvier	Loyer : 1 285 \$ Inclut chauffage, eau et câblodistribution. Stationnement offert. Animaux de compagnie interdits.

Écouter des descriptions de logements (suite)

Corrigé :

B		Nombre de chambres à coucher : 2 Nombre de salles de bain : 1 Appartement Libre le 1^{er} juin	Loyer : 1 200 \$ Inclut chauffage et eau. Stationnement offert. Animaux de compagnie interdits.
C		Nombre de chambres à coucher : 1 Nombre de salles de bain : 1 Appartement en sous-sol Libre le mois prochain	Loyer : 975 \$ Inclut électricité. Pas de stationnement. Animaux de compagnie interdits.
D		Nombre de chambres à coucher : 4 Nombre de salles de bain : 2 Maison Libre le 1^{er} octobre	Loyer : 1 700 \$ N'inclut aucun service public. Stationnement offert. Animaux de compagnie autorisés.
F		Nombre de chambres à coucher : 3 Nombre de salles de bain : 1 Duplex Libre immédiatement	Loyer : 1 250 \$ Inclut chauffage et eau. Stationnement offert. Animaux de compagnie interdits.
E		Nombre de chambres à coucher : 0 Nombre de salles de bain : 1 Studio Libre immédiatement	Loyer : 850 \$ Inclut électricité. Pas de stationnement. Animaux de compagnie autorisés.
A		Nombre de chambres à coucher : 3 Nombre de salles de bain : 2 Maison en rangée Libre le 1^{er} janvier	Loyer : 1 285 \$ Inclut chauffage, eau et câblodistribution. Stationnement offert. Animaux de compagnie interdits.

Bien choisir son logement

Remarque : L'objet de cette activité est de discuter des types de logement répondant aux besoins de diverses familles.

Organisation

1. Discuter du confort que les apprenants recherchent. De combien de pièces ont-ils besoin? Les enfants doivent-ils partager leur chambre? Parlez des exigences du logement subventionné (certaines municipalités déterminent le nombre de chambres à coucher selon celui des membres d'une famille).
2. Nous vous invitons à passer en revue le vocabulaire du logement, au besoin.
3. Vous pouvez faire des groupes de trois (3) apprenants et demander à tous de sortir le document de l'activité précédente, *Écouter des descriptions de logements*. Nous vous proposons de photocopier les languettes illustrées de la page suivante, *Bien choisir son logement*, de les découper (ou de demander aux apprenants de les découper) et d'en distribuer un jeu à chaque groupe. Nous vous invitons à voir chacune des descriptions en groupe classe et d'en expliquer les mots ou expressions inconnus (*à faible revenu*, par exemple).
4. À tour de rôle, les apprenants lisent les profils familiaux des languettes et les associent au logement qui leur convient le mieux dans le document *Écouter des descriptions de logements*. Il est conseillé de demander aux apprenants d'expliquer leurs choix. Il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse. L'activité vise à faire discuter les apprenants et à leur faire pratiquer l'écoute.

Bien choisir son logement (suite)



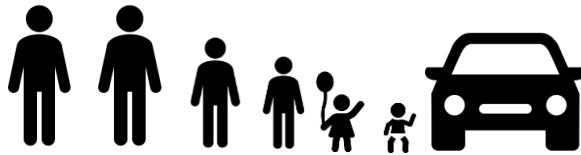
Famille 1 2 adultes et 2 jeunes enfants. Ils ont une voiture et un chat.



Famille 2 1 adulte et 3 adolescents. Ils n'ont pas de voiture.
C'est une famille à faible revenu.



Famille 3 2 adultes et 4 enfants. Ils ont une voiture.
C'est une famille à faible revenu.



Famille 4 1 adulte. Il n'a pas de voiture. Il veut économiser.



Famille 5 1 adulte et un enfant. Ils ont un petit chien.
Ils ont besoin d'un logement immédiatement.



Famille 6 2 adultes. Ils ont une voiture.



Compréhension de l'oral –

Tâche de mise en pratique des compétences

Domaines de compétence : Relations interpersonnelles; Information

Indicateur de performance : Repère des détails factuels précis

Remarques : Cette tâche, qui fait fond sur les activités de développement des compétences précédentes, consiste à faire remplir aux apprenants un tableau d'après l'information entendue. Au NCLC 1, ils devront écouter la conversation 1, et au NCLC 2, les conversations 1 et 2.

Organisation

1. En groupe classe, nous vous invitons à faire un remue-méninge sur les questions pouvant être posées à un ami qui vient d'emménager dans un nouveau logement (p. ex., *Combien de chambres à coucher y a-t-il? Y a-t-il un stationnement? Un balcon?*).
2. Distribuer le document *Écouter des conversations au sujet d'un nouveau logement*. Il est conseillé de voir les instructions pour remplir le tableau avec les apprenants et de s'assurer que tous les comprennent.
3. Nous vous suggérons de faire jouer l'enregistrement de la conversation 1 (fournie dans le présent module) autant de fois que nécessaire. Idem pour la conversation 2.

Évaluation

4. Les apprenants pourraient s'autocorriger au stylo **bleu**. Vous pouvez leur rappeler de ne pas effacer leurs erreurs, étant donné que les tâches de mise en pratique des compétences peuvent être versées au portfolio. Il est conseillé de leur expliquer que cela leur permettra également de constater leurs erreurs en compréhension de l'oral.

Autres suggestions

5. Après la tâche, demander si une question a été posée à propos du loyer et pourquoi. Il est recommandé de leur expliquer que dans la culture canadienne en général, on ne parle d'ordinaire pas d'argent.
6. Nous vous invitons à lancer une discussion à propos de ce que l'on fait au Canada lorsqu'un ami emménage dans un nouveau logement (célébration appelée *pendaison de crémaillère*⁸ et cadeaux). Nous vous suggérons alors de leur demander de comparer ces traditions à celles de leur pays d'origine.

⁸ La pendaison de crémaillère est une coutume qui consiste à inviter ses amis dans son nouveau logement. Au sens propre, la « crémaillère » est une tige de métal dotée de crans grâce à laquelle on pouvait autrefois accrocher les marmites au-dessus du feu de cheminée. Ainsi, lorsque l'on pendait la crémaillère, cela signifiait que l'on allait préparer le repas. Or préparer un repas pour ses amis peut-être une preuve que l'on est bel et bien chez soi ([L'Internaute](#), 2020).

Corrigé

	Conversation 1 : Le nouveau logement de Marie	Conversation 2 : Le nouveau logement d'Adam
Type de logement	Appartement	Duplex
Chambres à coucher	1	3
Salles de bain	1	1
Stationnement	Non	Oui
Balcon	Oui	Non (aucune mention)

Écouter des conversations au sujet d'un nouveau logement (suite)

TRANSCRIPTIONS

Conversation 1

Deux amis, Marie et Paul, se rencontrent dans la rue.

Marie : Bonjour Paul! Je suis contente de te voir!

Paul : Bonjour Marie! Quoi de neuf?

Marie : Je viens de déménager.

Paul : Oh, où ça?

Marie : Au centre-ville. C'est près de mon travail.

Paul : Combien y a-t-il de chambres à coucher?

Marie : Une seule.

Paul : Combien y a-t-il de salles de bain?

Marie : Une seule.

Paul : Y a-t-il une place de stationnement?

Marie : Non, mais il y a un grand balcon.

Conversation 2

Adam et Xavier sont collègues.

Xavier : Bonjour Adam! Comment vas-tu?

Adam : Très bien, merci, mais je suis fatigué. J'ai emménagé dans ma nouvelle maison hier.

Xavier : C'est excitant! Quel genre de maison est-ce?

Adam : C'est un duplex et il est très beau.

Xavier : Tant mieux! Combien de chambres à coucher y a-t-il?

Adam : Il y a trois chambres à coucher et une salle de bain.

Xavier : Super! Y a-t-il une place de stationnement?

Adam : Oui.

Écouter des conversations au sujet d'un nouveau logement (suite)

Nom : _____ Date : _____

NCLC 1 et NCLC 2 : Écoutez la conversation 1, puis remplissez ce tableau :

Conversation 1 : Le nouveau logement de Marie	
type de logement	
chambres à coucher	
salles de bain	
stationnement	
balcon	

NCLC 2 seulement : Écoutez la conversation 2, puis remplissez ce tableau :

Conversation 2 : Le nouveau logement d'Adam	
type de logement	
chambres à coucher	
salles de bain	
stationnement	
balcon	
jour d'emménagement	
état du logement	

Compréhension de l'oral – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Nom : _____ Date : _____

	Oui	Plus ou moins	Non
J'ai compris les questions à réponse oui/non employant le présent.			
J'ai compris les questions ouvertes employant le présent.			
J'ai utilisé les stratégies de repérage des mots-clés.			
J'ai fait des demandes de réécoutes pour clarification.			
J'ai repéré les chiffres.			

Compréhension de l'oral – Tâche d'évaluation des compétences

Remarque sur le type de tâche pour l'évaluation des habiletés réceptives :

Bien que l'on utilise généralement les questions de compréhension pour évaluer les habiletés en compréhension de l'oral et de l'écrit, il existe d'autres moyens de le faire. À l'extérieur de la classe, il est en effet rare que l'on doive écouter ou lire pour répondre à une série de questions. On écoute et on lit pour échanger socialement, accomplir des tâches ou trouver réponse à nos questions. L'instructeur peut adapter ces buts quand il prépare les tâches d'évaluation, afin de fournir aux apprenants des occasions pertinentes et motivantes de démontrer leur compréhension. Dans le cadre de la certification à l'ELBP, nous travaillons ainsi avec les instructeurs sur le réalisme des tâches, y compris en compréhension.

Malgré tout, vos conditions de travail sont exigeantes et nous acceptons, après certification, que des évaluations de la compréhension par questionnaire soient versées au portfolio. Il s'agit dans ce cas d'évaluations traditionnelles, et donc moins réalistes. Nous vous proposons justement une tâche de compréhension sous la forme d'un questionnaire qui tient compte de vos conditions de travail.

Suggestion d'une tâche d'évaluation réaliste : dans le cadre de la compréhension d'un exposé, une tâche d'évaluation réaliste serait de demander à l'apprenant de prendre en note les renseignements importants et des exemples. Dans la vie de tous les jours, entre autres au travail, il est souvent utile de prendre des notes. L'instructeur peut ensuite évaluer les notes de l'apprenant. Il s'agit ici d'une évaluation réaliste.

Pour en savoir davantage sur cette dimension de l'évaluation ou la réviser, consultez la section [Préparation des tâches d'évaluation des habiletés réceptives](#) sur le site Web des Lignes directrices de l'ELBP.

Compréhension de l'oral –

Tâche d'évaluation des compétences

Écouter une conversation entre un propriétaire/son locataire éventuel et répondre à des questions

Habileté : Compréhension de l'oral

Descripteurs de compétence clés : Information

Compétences et comportements langagiers évalués : L'apprenant repère des détails factuels, des mots, des expressions et des chiffres clés.

Nom : _____ **Date :** _____

INSTRUCTIONS : Écoutez la conversation entre un propriétaire et un locataire éventuel. Encerclez les bonnes réponses.

NCLC 1 et 2 : Conversation 1

Encerclez la bonne réponse

1. Combien y a-t-il de chambres à coucher?

- a. 1
- b. 2
- c. 3

2. Combien coûte ce logement par mois?

- a. 1 200 \$
- b. 1 050 \$
- c. 1 250 \$

3. Qu'est-ce qui est inclus dans le loyer?

- a. Le chauffage et l'eau
- b. L'électricité et le chauffage
- c. L'électricité et l'eau

4. Combien coûte le stationnement?

- a. 75 \$
- b. 65 \$
- c. 55 \$

NCLC 2 : Conversation 2

Encerclez la bonne réponse

5. Combien y a-t-il de chambres à coucher?

- a. 1
- b. 2
- c. 3

6. Combien coûte ce logement par mois?

- a. 1 055 \$
- b. 1 025 \$
- c. 1 075 \$

7. Qu'est-ce qui est inclus dans le loyer?

- a. La câblodistribution et l'électricité
- b. L'électricité et le chauffage
- c. L'eau et la câblodistribution

8. Le logement a-t-il un balcon?

- a. oui
- b. non

SUCCÈS DE LA TÂCHE

NCLC	Critères de succès	Votre résultat	Succès de la tâche
NCLC 1	Partie 1 : 3 /4 (doit inclure 1)	____/4	☐ Oui ☐ Non
NCLC 2	Partie 1 : 3 /4 (doit inclure 1)	____/4	☐ Oui ☐ Non
	Partie 2 : 3 /4	____/4	

CORRIGÉ de la tâche d'évaluation de la compréhension de l'oral : réponses

NCLC 1 et 2 : Conversation 1

1. Combien y a-t-il de chambres à coucher?

- a. 1
- b. 2**
- c. 3

2. Combien coûte ce logement par mois?

- a. 1 200 \$
- b. 1 050 \$
- c. 1 250 \$**

3. Qu'est-ce qui est inclus dans le loyer?

- a. Le chauffage et l'eau
- b. L'électricité et le chauffage**
- c. L'électricité et l'eau

4. Combien coûte le stationnement?

- a. 75 \$**
- b. 65 \$
- c. 55 \$

NCLC 2 : Conversation 2

5. Combien y a-t-il de chambres à coucher?

- a. 1**
- b. 2
- c. 3

6. Combien coûte ce logement par mois?

- a. 1 055 \$
- b. 1 025 \$
- c. 1 075 \$**

7. Qu'est-ce qui est inclus dans le loyer?

- a. La câblodistribution et l'électricité**
- b. L'électricité et le chauffage
- c. L'eau et la câblodistribution

8. Le logement a-t-il un balcon?

- a. oui
- b. non**

TRANSCRIPTION

NCLC 1 et NCLC 2 : Conversation 1

Propriétaire : Allô?

Locataire éventuel : Bonjour, j'appelle au sujet du logement de deux chambres à coucher à louer.

Propriétaire : Oui?

Locataire éventuel : Combien est le loyer?

Propriétaire : C'est 1 250 \$ par mois, incluant le chauffage et l'électricité.

Locataire éventuel : Y a-t-il du stationnement?

Propriétaire : Oui, le stationnement coûte 75 \$ de plus par mois.

Locataire éventuel : Très bien. Merci.

Propriétaire : De rien.

NCLC 2 : Conversation 2

Propriétaire : Allô?

Locataire éventuel : Bonjour, j'appelle au sujet du logement à louer.

Propriétaire : Oui?

Locataire éventuel : Combien y a-t-il de chambres à coucher?

Propriétaire : Il y a une chambre à coucher et le loyer est 1 075 \$ par mois. L'électricité et la câblodistribution sont incluses.

Locataire éventuel : D'accord. Y a-t-il un balcon?

Propriétaire : Non, il n'y en a pas.

Locataire éventuel : Très bien. Merci.

Propriétaire : De rien.



EXPRESSION ORALE

Activité de développement des compétences

Tâche de mise en pratique des compétences

Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Tâche d'évaluation des compétences

Expression orale –

Activité de développement des compétences

Poser des questions à réponse « oui » ou « non » sur un logement

Remarques : Cette activité permet aux apprenants de s'exercer à poser des questions à réponse « oui » ou « non » au présent. Nous vous conseillons de revenir de temps à autre aux questions types du tableau. Au besoin, nous vous invitons à procéder par étapes d'apprentissage croissantes ou d'offrir du soutien, par exemple en leur faisant compter les mots des questions *Y a-t-il un stationnement? Y a-t-il un garage?* (4 mots). Dites aux apprenants de vérifier qu'ils ont bien recopié au complet les questions au tableau. Vous pouvez alors leur enseigner l'intonation finale dans les questions à réponse « oui » ou « non ».

Organisation

1. Nous vous suggérons de revoir le vocabulaire du logement, s'il y a lieu. Vous pouvez demander aux apprenants ce qui leur importe dans un logement. Nous vous recommandons de faire un remue-méninge sur ce qu'ils recherchent et ce qu'ils souhaitent savoir à propos d'un logement. Vous pouvez noter leurs idées au tableau : *loyer, chambres à coucher, emplacement, stationnement, salle de lavage (buanderie), près d'un arrêt d'autobus*, etc.
2. Dites aux apprenants qu'ils s'exerceront à poser des questions à un propriétaire au sujet d'un logement. Il y aura des questions à réponse « oui » ou « non » et des questions ouvertes. Nous vous proposons de tracer deux colonnes au tableau : questions commençant par « Y a-t-il » et questions commençant par « Est-ce ». Il est conseillé d'inviter les apprenants à en prendre note pour référence future.

Questions à réponse « oui » ou « non » commençant par « Y a-t-il »	Questions à réponse « oui » ou « non » commençant par « Est-ce »
- <i>Y a-t-il... une place de stationnement?</i>	- <i>Est-ce... près d'un arrêt d'autobus?</i>
- <i>Y a-t-il... une salle de lavage? un balcon? un garage?</i>	- <i>Est-ce... près d'une école? d'un parc?</i>

3. En groupe classe, faites un exercice d'accent en tapant dans les mains au rythme des mots. Vous pouvez dire aux apprenants de continuer à s'exercer deux par deux jusqu'à ce qu'ils aient mémorisé toutes les questions.
4. Les apprenants se mettent deux par deux. Distribuez à chaque groupe les documents à trous des deux pages suivantes, *Apprenant A – Locataire* et *Apprenant B – Propriétaire*. Passez les instructions en revue et modélisez la première question (*Y a-t-il une salle de lavage?*). Les apprenants peuvent s'exercer à poser les questions et à y répondre avec leur camarade, puis changer de rôle. Nous vous invitons à circuler dans la classe et à donner de la rétroaction sur la prononciation et l'intonation, s'il y a lieu.

Poser des questions à réponse « oui » ou « non » sur un logement (suite)**Apprenant A : Locataire**

Regardez l'illustration. Posez les questions à votre camarade. Écrivez ses réponses sur les lignes.

**Y a-t-il...**

- une salle de lavage

- une place de stationnement

- un balcon

- 3 chambres à coucher

- 2 salles de bain

Est-ce...

- près d'un arrêt d'autobus

- près d'un parc

- près d'une école

Poser des questions à réponse « oui » ou « non » sur un logement (suite)**Apprenant B : Propriétaire**

Votre camarade va vous poser des questions. Répondez aux questions.



Y a-t-il...	- une salle de lavage	oui
	- une place de stationnement	oui
	- un balcon	oui
	- 3 chambres à coucher	non
	- 2 salles de bain	non

Est-ce...	- près d'un arrêt d'autobus	oui
	- près d'un parc	non
	- près d'une école	non

Poser des questions ouvertes

Remarques : Cette activité permet de repasser les questions à réponse « oui » ou « non » et de s'exercer à poser des questions ouvertes au présent. Nous vous recommandons de vous concentrer sur deux questions : *Combien de... y a-t-il?* et *Combien est le loyer* ou *Quel est le loyer?*

Rappeler aux apprenants qu'au Canada, on ne demande habituellement pas le prix payé, à moins de s'adresser à un propriétaire dans un contexte de location (ou encore à un vendeur, dans le contexte d'un achat, mais normalement pas dans une conversation familière).

Organisation

1. Nous vous invitons à revoir les questions à réponse « oui » ou « non » de l'activité précédente et de faire répondre les apprenants. Ils tapent dans leurs mains au rythme des mots et les comptent : *Y a-t-il une salle de lavage? Y a-t-il une place de stationnement? Y a-t-il un balcon? Est-ce près d'un parc? Est-ce près d'un arrêt d'autobus?*
2. Vous pouvez demander aux apprenants quels sont les autres aspects importants pour le choix d'un logement, à titre d'exemple combien de chambres à coucher et de salles de bain ils souhaitent avoir et quel loyer ils veulent payer.
3. Il est conseillé d'enseigner l'adverbe *combien* en demandant aux apprenants, entre autres, *Combien de chambres à coucher y a-t-il chez vous? Combien de salles de bain y a-t-il?* Nous vous suggérons d'écrire vos questions au tableau et de dire aux apprenants de les recopier pour référence future. Il est également conseillé d'enseigner ou de revoir les grands nombres pour exprimer le loyer (p. ex., mille cent ou onze cents, mille quatre cents ou quatorze cents⁹), y compris la prononciation.
5. Demandez aux apprenants de se mettre en équipe de deux (2), puis distribuez à chaque groupe les documents des pages *Apprenant A – Locataire* et *Apprenant B – Propriétaire*. Nous vous invitons à passer les instructions en revue et à modéliser la première question (*Combien est le loyer?*). Les apprenants peuvent s'exercer à poser les questions et à y répondre avec leur camarade, puis changent de rôle. Nous vous recommandons de circuler dans la classe et de donner de la rétroaction sur la prononciation et l'intonation, s'il y a lieu.

⁹ Dans l'usage courant, au lieu de *mille cent*, *mille deux cents*, etc., on dit plutôt *onze cents*, *douze cents*, etc., jusqu'à *dix-neuf cents* ([Dictionnaire de l'Académie française](#), s.d.).

Poser des questions ouvertes (suite)

Apprenant A : Locataire

Regardez l'illustration et posez les questions à votre camarade. Écrivez ses réponses sur les lignes.



Combien est... - le loyer

Combien y a-t-il de... - chambres à coucher

- salles de bain

Y a-t-il... - une place de stationnement

- une salle de lavage

- un balcon

Poser des questions ouvertes (suite)

Apprenant B : Propriétaire

Votre camarade va vous poser des questions. Veuillez répondre aux questions.



Combien est... - le loyer **1 450 \$**

Combien y a-t-il de... - chambres à coucher **2**

- salles de bain **1**

Y a-t-il... - une place de stationnement **oui**

- une salle de lavage **oui**

- un balcon **oui**

Exercices de conversation avec un propriétaire

Remarques : Ces exercices permettront aux apprenants de se pratiquer davantage à poser des questions au sujet d'un logement à louer. Vous pouvez leur dire qu'ils les prépareront à la tâche d'évaluation de l'expression orale à venir, qui consiste à poser des questions au sujet d'un logement à louer au propriétaire (rôle tenu par l'instructeur).

Organisation

1. Distribuez les dialogues de la page suivante. Demandez aux apprenants de les lire et de souligner les questions. Nous vous suggérons de demander à des volontaires de lire les questions à voix haute.
2. En équipe de deux (2), les apprenants lisent les dialogues à quelques reprises en changeant de rôle.
3. Vous pouvez demander à des volontaires de jouer les dialogues pour la classe.

Autre suggestion

4. Nous vous invitons à demander aux apprenants de modifier les dialogues pour poser des questions quant au nombre de salles de bain, à la proximité du logement à un arrêt d'autobus, d'un parc ou d'une école, ainsi qu'à la présence d'une salle de lavage (buanderie).

Exercices de conversation avec un propriétaire (suite)

Conversation 1 – Propriétaire/locataire

Locataire : Bonjour. J'appelle pour le logement à louer. J'ai quelques questions.

Propriétaire : Très bien. Que voulez-vous savoir?

Locataire : Combien de chambres à coucher y a-t-il?

Propriétaire : Il y a deux chambres à coucher.

Locataire : Combien est le loyer?

Propriétaire : Le loyer est 980 \$.

Locataire : Y a-t-il une place de stationnement?

Propriétaire : Oui, il y en a une.

Locataire : D'accord, merci.



Conversation 2 – Propriétaire/locataire

Locataire : Bonjour. J'appelle pour le logement à louer. J'ai quelques questions.

Propriétaire : Très bien. Que voulez-vous savoir?

Locataire : Combien de chambres à coucher y a-t-il?

Propriétaire : Il y a trois chambres à coucher.

Locataire : Combien est le loyer?

Propriétaire : Le loyer est 1 700 \$.

Locataire : Est-ce qu'il y a un balcon?

Propriétaire : Oui, il y en a un.

Locataire : D'accord, merci.

Expression orale –

Tâche de mise en pratique des compétences

Se renseigner au sujet d'un logement à louer

Domaine de compétence : Information

Indicateurs de performance : L'apprenant pose correctement des questions à réponse « oui » ou « non ». Il pose correctement des questions ouvertes, s'exprime clairement et emploie l'accent correctement.

Remarque : Ces exercices permettront aux apprenants de s'exercer davantage à poser des questions.

Organisation

1. Nous vous conseillons de passer en revue les questions à poser à un propriétaire lorsqu'on cherche un logement. Vous pouvez solliciter des exemples, tels que *Y a-t-il une place de stationnement?* ou *Combien de chambres à coucher y a-t-il?* Nous vous suggérons de revoir les questions à réponse « oui » ou « non » et les questions ouvertes. Vous pouvez écrire un exemple de chaque type de question au tableau, puis les faire répéter par les apprenants. Il est conseillé d'amener les apprenants à prêter attention à l'intonation.
2. Annoncez un jeu de rôle dans lequel des locataires questionneront un propriétaire au sujet d'un logement à louer. Faites des groupes de trois (3). Les apprenants joueront tour à tour les rôles suivants :
 - le propriétaire, qui répondra aux questions (carte du propriétaire)
 - le locataire, qui posera les questions (carte du locataire)
 - l'observateur, qui remplira la Fiche de rétroaction par un pair

Les apprenants jouent ces trois (3) rôles chacun leur tour et sont évalués par l'observateur. Surveillez le bon déroulement du processus.

3. Distribuez les cartes de rôle (pages suivantes). Pour éviter toute confusion, vous pourriez remettre les cartes d'un seul jeu de rôle à la fois. Vous pourriez également passer en revue les instructions et les critères pour vous assurer que tous comprennent les attentes.
4. Distribuez la Fiche de rétroaction par un pair à **tous** les apprenants et voyez avec eux les instructions pour la remplir. Vous pourriez remplir en groupe classe la portion supérieure (*Nom de l'apprenant évalué, NCLC, etc.*) pour aider les apprenants.

Évaluation

Choisissez l'approche répondant le mieux aux besoins des apprenants. Par exemple :

1. La présente activité exige l'évaluation par les pairs. Nous vous suggérons de veiller à donner le temps aux apprenants de recevoir la rétroaction et de la passer en revue.
2. Nous vous recommandons de circuler dans la classe pendant le jeu de rôle et noter vos observations sur une simple liste de contrôle. Il est conseillé de cerner tout aspect requérant davantage de pratique. Vous pourriez aussi réviser l'évaluation par les pairs.
3. À l'occasion d'une discussion en groupe classe, vous pouvez demander aux apprenants de relever les aspects précis qu'ils doivent travailler davantage.

Se renseigner au sujet d'un logement à louer (suite)



Jeu de rôle 1 : **PROPRIÉTAIRE**



Le loyer est 1 600 \$ par mois.
Il y a deux chambres à coucher.
Il y a une salle de lavage.
C'est près d'un arrêt d'autobus.

Jeu de rôle 1 : **LOCATAIRE**



Posez des questions sur cette maison.

- Loyer
- Nombre de chambres à coucher
- Salle de lavage
- Proximité d'un arrêt d'autobus

Jeu de rôle 2 : **PROPRIÉTAIRE**



Le loyer est 1 100 \$ par mois.
Il y a une chambre à coucher.
Il n'y a pas de balcon.
C'est près d'un parc.

Jeu de rôle 2 : **LOCATAIRE**



Posez des questions sur cet appartement.

- Loyer
- Nombre de chambre à coucher
- Balcon
- Proximité d'un parc

Se renseigner au sujet d'un logement à louer (suite)



Jeu de rôle 3 : **PROPRIÉTAIRE**



Le loyer est 1 450 \$ par mois.
Il y a trois chambres à coucher.
Il y a une place de stationnement.
C'est près d'une école.

Jeu de rôle 3 : **LOCATAIRE**



Posez des questions sur cette maison en rangée.

- Loyer
- Nombre de chambres à coucher
- Stationnement
- Proximité d'une école

Expression orale – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Nom : _____ Date : _____

	Oui	Plus ou moins	Non
J'ai demandé quel était le loyer.			
J'ai demandé combien de chambres à coucher il y avait.			
J'ai demandé combien de salles de bain il y avait.			
J'ai demandé si le logement était près d'un arrêt d'autobus.			
J'ai utilisé une prononciation claire avec des mots relatifs au logement.			
J'ai fait des demandes de répétition et de clarification si nécessaire.			
Je me suis exprimé clairement.			
J'ai demandé s'il y avait une salle de lavage.			
J'ai demandé s'il y avait du stationnement.			
J'ai demandé si le logement était près d'une école.			

Expression orale –

Tâche d'évaluation des compétences

Nom : _____ Date : _____

NCLC	1-2	Habileté	Expression Orale	Domaine	IV. Information	
Descripteurs de compétences clés	- NCLC 1 : Fournir des renseignements personnels de base en répondant à des questions très simples ou en demander en posant des questions très simples. (Environ 3-4 questions.) - NCLC 2 : Fournir et demander des renseignements personnels de base. (Environ 5-7 questions.)					
Tâche d'évaluation	Faire un jeu de rôle pour poser des questions au sujet d'un logement locatif.					
CRITÈRES D'ÉVALUATION					Répond au critère	Pas tout à fait
Critère holistique :						
* L'apprenant est capable d'accomplir la tâche.						
Critères analytiques :						
Communique l'information nécessaire en utilisant...						
NCLC 1 : du vocabulaire très limité composé de quelques mots et expressions mémorisés.						
NCLC 2 : du vocabulaire très limité, composé de mots et d'expressions courantes.						
*Communique l'information nécessaire en utilisant...						
NCLC 1 : seulement les structures grammaticales apprises.						
NCLC 2 : quelques structures grammaticales de base et utiliser des phrases simples et courtes.						
Emploie un discours en...						
NCLC 1 : employant des phrases très courtes.						
NCLC 2 : employant des phrases sans enchaînement.						
*Emploie...						
NCLC 1 : quelques formules de politesse et de présentation rudimentaires, mais ne les utilise pas toujours correctement.						
NCLC 2 : quelques formules de politesse et de présentation rudimentaires, et y répond de façon appropriée.						
Critères de succès de la tâche :						
NCLC 1 : 3 critères sur 5						
NCLC 2 : 4 critères sur 5						
Votre résultat : / Succès de la tâche : OUI ☐ PAS TOUT À FAIT ☐						
Ce que vous avez bien réussi :				Ce qu'il faut travailler :		

Outils pour l'expression orale

Cartes aide-mémoire



NCLC 1 – Instructions : Vous cherchez un logement à louer. Posez des questions au sujet :

1. du loyer
2. des chambres à coucher
3. des salles de bain
4. de la proximité à un arrêt d'autobus



NCLC 2 – Instructions : Vous cherchez une maison à louer. Posez des questions au sujet :

1. du loyer
2. des chambres à coucher
3. des salles de bain
4. de la proximité à un arrêt d'autobus
5. d'une salle de lavage
6. d'un stationnement
7. de la proximité d'une école

Tâches d'évaluation de la compréhension de l'écrit et de l'expression écrite : aperçu de la section

Voici la liste des ressources de cette section :



RUBRIQUE	COMMENTAIRES ADDITIONNELS
Outils pour la compréhension de l'écrit	
Tâche d'évaluation de la compréhension de l'écrit	L'instructeur doit décider du meilleur moyen de gérer cette tâche.
Corrigé de la tâche de la compréhension de l'écrit	Réponses suggérées.
Outils pour l'expression écrite	
Tâches d'évaluation de l'expression écrite	L'instructeur doit décider du meilleur moyen de gérer cette tâche.
Corrigé de la tâche de l'expression écrite	Réponses suggérées.

* L'instructeur doit déterminer le NCLC avant de corriger le travail des apprenants. Il évaluera tous les critères au niveau visé.



COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Activité de développement des compétences

Tâche de mise en pratique des compétences

Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Tâche d'évaluation des compétences

Compréhension de l'écrit –

Activité de développement des compétences

Comprendre les abréviations dans une annonce de logement

Remarques : Il est conseillé de s'assurer que les apprenants connaissent le vocabulaire des pièces d'un logement avant d'entreprendre l'activité portant sur les abréviations courantes dans les annonces de logement. Nous vous invitons à enseigner ou passer le vocabulaire en revue et d'en expliquer les mots inconnus, au besoin (*incluant, immédiatement, services publics, etc.*).

Organisation

1. En groupe classe, nous vous proposons de discuter des moyens pour trouver un logement. Vous pouvez demander aux apprenants comment ils ont trouvé un logement en arrivant au Canada. Sont-ils allés vivre chez des membres de la famille ou des amis? Ont-ils cherché un logement sur Internet? Ont-ils consulté les journaux? Quelqu'un les a-t-il aidés à trouver un logement?
2. Montrez aux apprenants l'exemple d'annonce (page suivante) et demandez-leur ce qu'ils en comprennent. Nous vous invitons à leur expliquer ce que sont les abréviations et attirer leur attention sur celles du domaine du logement. Vous pourriez leur demander ce qu'ils croient qu'elles signifient, puis écrire les réponses au tableau.
3. Distribuez le document *Comprendre les abréviations des annonces de logement*. Demandez aux apprenants de remplir la partie A, soit d'écrire au long les mots abrégés. Nous vous suggérons de voir les résultats en groupe classe.
4. Demandez aux apprenants de remplir les parties B et C seuls ou avec un camarade. Nous vous suggérons de voir les résultats en groupe classe.

Autre suggestion

5. Nous vous invitons à demander aux apprenants d'apporter en classe des annonces de logement qu'ils auront trouvées en ligne (si possible), puis de parler des abréviations qui y sont employées.

Comprendre les abréviations dans des annonces de logement (suite)

Exemple d'annonce de logement

Maison à louer

Quatre c. à c. Deux s. de b.

Air clim.

2 100 \$/m

Libre immédiatement

Incl. chauff. et eau

Animaux interdits!



Comprendre les abréviations dans des annonces de logement (suite)

Partie A : Écrivez le mot complet à côté de l'abréviation.

chambre à coucher	salle de bain	climatisé
cuisine	incluant	mois

incl. _____

clim. _____

s. de b. _____

cui _____

m _____

c. à c. _____

Partie B : Regardez les annonces de logement. Encerclez les abréviations et écrivez le mot complet sur les lignes.

	1 200 \$/m	
	Maison de ville de	Incl. chauff.
	2 c. à c.	
	Libre immédiatement	

Comprendre les abréviations dans des annonces de logement (suite)

	1 300 \$/m serv. non incl.	
	App. d'une c. à c. Libre 1 ^{er} mai	Salle de lavage et stat. incl.

_____	_____
_____	_____

Partie C

Rédigez une annonce de logement. Remplissez les trous des bonnes abréviations.

	1 400 \$/_____	
	appartement en s.-s. d'une _____	_____ électricité

Lire des descriptions de logement

Remarques : Cette activité vise à renforcer le vocabulaire et à introduire la description d'un logement. Elle sert aussi à jeter les bases de la compréhension de l'écrit et des stratégies connexes.

Organisation

1. Sous la rubrique **Vocabulaire – Ressource pédagogique** (*Types de logements* et *Pièces d'un logement*) : vous pouvez choisir les cartes illustrées qui correspondent à la description de votre logement. Nous vous invitons à décrire votre logement aux apprenants en montrant les cartes appropriées : *J'habite une petite maison. Il y a trois (3) chambres à coucher. Il y a deux (2) salles de bain. Il y a une (1) salle de lavage et un (1) garage.*
2. Faites des groupes de trois (3) apprenants. Distribuez un jeu de cartes illustrées (*Types de logement* et *Pièces d'un logement*) à chaque groupe et demandez aux apprenants de décrire leur logement en montrant les cartes appropriées.
3. Distribuez les textes sur le nouveau logement de Marie-Josée et de Louis (pages suivantes). Vous pouvez demander aux apprenants de lire les textes. Certains pourraient préférer le faire seul. Nous vous suggérons de leur dire d'écrire les mots décrivant chaque illustration. (Ils peuvent recopier ceux des textes.)
4. Les apprenants mettent les cartes illustrées dans l'ordre des textes.
5. En équipe de deux (2), les apprenants racontent l'histoire (sans regarder les textes) au moyen des cartes illustrées.

Lire des descriptions de logement (suite)

Marie-Josée a un nouveau logement. Lisez le texte et écrivez le bon mot sous chaque illustration.

Marie-Josée vit dans un bel appartement. Il y a une petite cuisine et deux chambres à coucher. Il n'y a pas de place de stationnement ni de balcon. Il y a une salle de lavage.



Lire des descriptions de logement (suite)

Louis a un nouvel appartement. Lisez le texte et écrivez le bon mot sous chaque illustration.

Louis a emménagé dans un petit appartement. Il y a une chambre à coucher et un salon. Il y a une salle de bain. Il y a aussi une place de stationnement et un balcon. Il n'y a pas de salle de lavage.



Compréhension de l'écrit –

Tâche de mise en pratique des compétences

Domaine de compétence : Information

Indicateurs de performance : L'apprenant peut reconnaître des expressions et des mots courants ainsi que quelques éléments d'information précis.

Remarque : Cette tâche vise à comparer l'information de différentes annonces, une compétence précieuse pour la recherche de logement.

Lire des annonces de logement

Organisation

1. Au besoin, nous vous invitons à passer en revue les questions ouvertes ainsi que les questions à réponse « oui » ou « non ». (Prendre note que les apprenants s'y sont aussi exercés aux sections de compréhension de l'oral et d'expression orale du module). Vous pouvez également revoir les termes des questions et les réponses qu'elles requièrent (quel(s), quelle(s), quand, combien, etc.).
2. Distribuer les annonces de logement (page suivante). Il est conseillé de voir les instructions de la tâche et de vous assurer qu'elles sont claires. Nous vous recommandons d'expliquer aux apprenants qu'ils compareront différentes annonces de logement et rempliront un tableau d'information. Les apprenants de NCLC 1 rempliront deux (2) colonnes du tableau, et ceux du NCLC 2, les trois (3) colonnes. Nous vous suggérons également de leur dire de laisser les champs vides si l'information ne figure pas dans les annonces (p. ex., le nombre de chambres à coucher dans le studio).

Évaluation

Les apprenants pourraient s'autocorriger au stylo. Nous vous invitons à leur rappeler de ne pas effacer leurs erreurs, étant donné que les tâches de mise en pratique des compétences peuvent être versées au portfolio. Vous pouvez leur expliquer que cela leur permettra également de constater leurs erreurs de compréhension.

Les apprenants peuvent comparer leurs réponses en équipe de deux (2) avant que vous ne les voyiez en groupe classe.

Lire des annonces de logement (suite)

Lisez les annonces de logement et remplissez le tableau.

Annonce 1

Appartement en sous-sol de deux chambres à coucher

900 \$/m

libre immédiatement

stat. offert

incl. chauff. et eau

salle de lavage

animaux interdits



Annonce 2

Studio

825 \$/m

incl. électricité

libre le 1^{er} juin

sans stat.

salle de lavage

animaux interdits



Lire des annonces de logement (suite)

Annonce 3

Duplex de trois chambres à coucher**1 160 \$/m**

incl. chauff. et eau
 libre immédiatement
 stat. offert
 salle de lavage au sous-sol
 petits animaux autorisés



	Annonce 1 ↓	Annonce 2 ↓	Annonce 3 ↓
De quel type de logement s'agit-il?			
Combien de chambres à coucher y a-t-il?			
Combien est le loyer?			
Quels services sont inclus?			
Quand le logement est-il libre?			
Y a-t-il du stationnement?			
Y a-t-il une salle de lavage?			
Les animaux de compagnie sont-ils autorisés?			

Lire des annonces de logement (suite)

Corrigé

	Annonce 1	Annonce 2	Annonce 3
De quel type de logement s'agit-il?	Appartement en sous-sol	Studio	Duplex
Combien de chambres à coucher y a-t-il?	2	-----	3
Combien est le loyer?	900 \$	825 \$	1160 \$
Quels services sont inclus?	Chauffage et eau	Électricité	Chauffage et eau
Quand le logement est-il libre?	Immédiatement	1 ^{er} juin	Immédiatement
Y a-t-il du stationnement?	Oui	Non	Oui
Y a-t-il une salle de lavage?	Oui	Oui	Oui
Les animaux de compagnie sont-ils autorisés?	Non	Non	Oui

Compréhension de l'écrit – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Nom : _____ Date : _____

	Oui	Plus ou moins	Non
J'ai compris les abréviations courantes dans le domaine du logement.			
J'ai exploré le texte à la recherche d'éléments d'information clés.			
Je me suis servi des en-têtes en gras ou autres caractères pour repérer l'information.			

Compréhension de l'écrit –

Tâche d'évaluation des compétences

Tâche d'évaluation de la compréhension de l'écrit, NCLC 1 et 2 :

Habileté : Compréhension de l'écrit

Domaine de compétence : IV Information

Compétences et comportements langagiers évalués : L'apprenant repère des chiffres et des mots clés, comprend les abréviations et fait les inférences.

Nom : _____ **Date :** _____

INSTRUCTIONS : Lisez l'annonce et répondez aux questions.



Logement à louer

Logement de 2 c. à c., meublé, au centre-ville | 1 145 \$/m

Incl. chauff. et électricité

Stat. offert | Animaux interdits | Libre maintenant

PARTIE 1 : NCLC 1 et NCLC 2

1. Combien de salles de bain y a-t-il?	
2. Combien est le loyer?	
3. Où se trouve ce logement?	
4. Marie a un chien. Peut-elle louer ce logement?	☐ Oui ☐ Non

PARTIE 2 : NCLC 2

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| 1. Anne a besoin d'un logement maintenant. Ce logement lui convient-il? | ☐ Oui | ☐ Non |
| 2. André a une voiture. Ce logement lui convient-il? | ☐ Oui | ☐ Non |
| 3. Il faut payer le chauffage et l'électricité. | ☐ Oui | ☐ Non |
| 4. Ce logement inclut les meubles. | ☐ Oui | ☐ Non |

SUCCÈS DE LA TÂCHE

NCLC	Critères de succès	Votre résultat	Succès de la tâche
NCLC 5	Partie 1 : 3 /4 (doit inclure 1)	___ / 4	☐ Oui ☐ Non
NCLC 6	Partie 1 : 3 /4 (doit inclure 1)	___ / 4	☐ Oui ☐ Non
	Partie 2 : 3 /4	___ / 4	

CORRIGÉ de la tâche d'évaluation de la compréhension de l'oral : réponses**Logement à louer**

Logement de 2 c. à c., meublé, au centre-ville | 1 145 \$/m

Incl. chauff. et électricité

Stat. offert | Animaux interdits | Libre maintenant

PARTIE 1 : NCLC 1 et NCLC 2

- | | |
|---|---|
| 1. Combien de salles de bain y a-t-il? | <u>pas indiqué</u> |
| 2. Combien est le loyer? | <u>1 145 \$/m</u> |
| 3. Où se trouve ce logement? | <u>au centre-ville</u> |
| 4. Marie a un chien. Peut-elle louer ce logement? | ☐ Oui ☐ Non |

PARTIE 2 : NCLC 2

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------|
| 1. Anne a besoin d'un logement maintenant. Ce logement lui convient-il? | ☐ Oui | ☐ Non |
| 2. André a une voiture. Ce logement lui convient-il? | ☐ Oui | ☐ Non |
| 3. Il faut payer le chauffage et l'électricité. | ☐ Oui | ☐ Non |
| 4. Ce logement inclut les meubles. | ☐ Oui | ☐ Non |



EXPRESSION ÉCRITE

Activité de développement des compétences

Tâche de mise en pratique des compétences

Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Tâche d'évaluation des compétences

Expression écrite – Activité de développement des compétences

Remarques : Cette activité vise à pratiquer le vocabulaire du logement et à commencer à rédiger la description d'un logement. En première partie, il s'agit de nommer les pièces d'un logement, et en deuxième partie, de rédiger un texte au moyen de phrases amorces.

Nommer les parties d'un logement

Organisation

1. Placez au tableau les cartes de vocabulaire pertinentes (section vocabulaire du module). Nous vous proposons de demander aux apprenants quels types de logement et quelles pièces ils voient.
2. Nous vous invitons à lancer la discussion en demandant : *Combien de chambres à coucher y a-t-il dans votre logement? Y a-t-il un salon? Y a-t-il une salle de lavage? Y a-t-il un balcon?*
3. Distribuez le document de deux (2) pages *Nommer les pièces d'un logement*. En équipe de deux (2), les apprenants remplissent la partie A, puis complètent les phrases décrivant le logement de la partie B. Nous vous suggérons de voir les réponses en groupe classe.
4. Les apprenants répètent chacun leur tour les phrases à leur camarade.

Autre suggestion

5. Les apprenants écrivent des phrases au sujet de leur logement : *Dans mon logement, il y a...*

Nommer les parties d'un logement (suite)

Partie A : Quelles sont les pièces de ce logement? Employez les mots ci-dessous pour répondre à la page suivante.

chambre à
coucher

cuisine

sous-sol

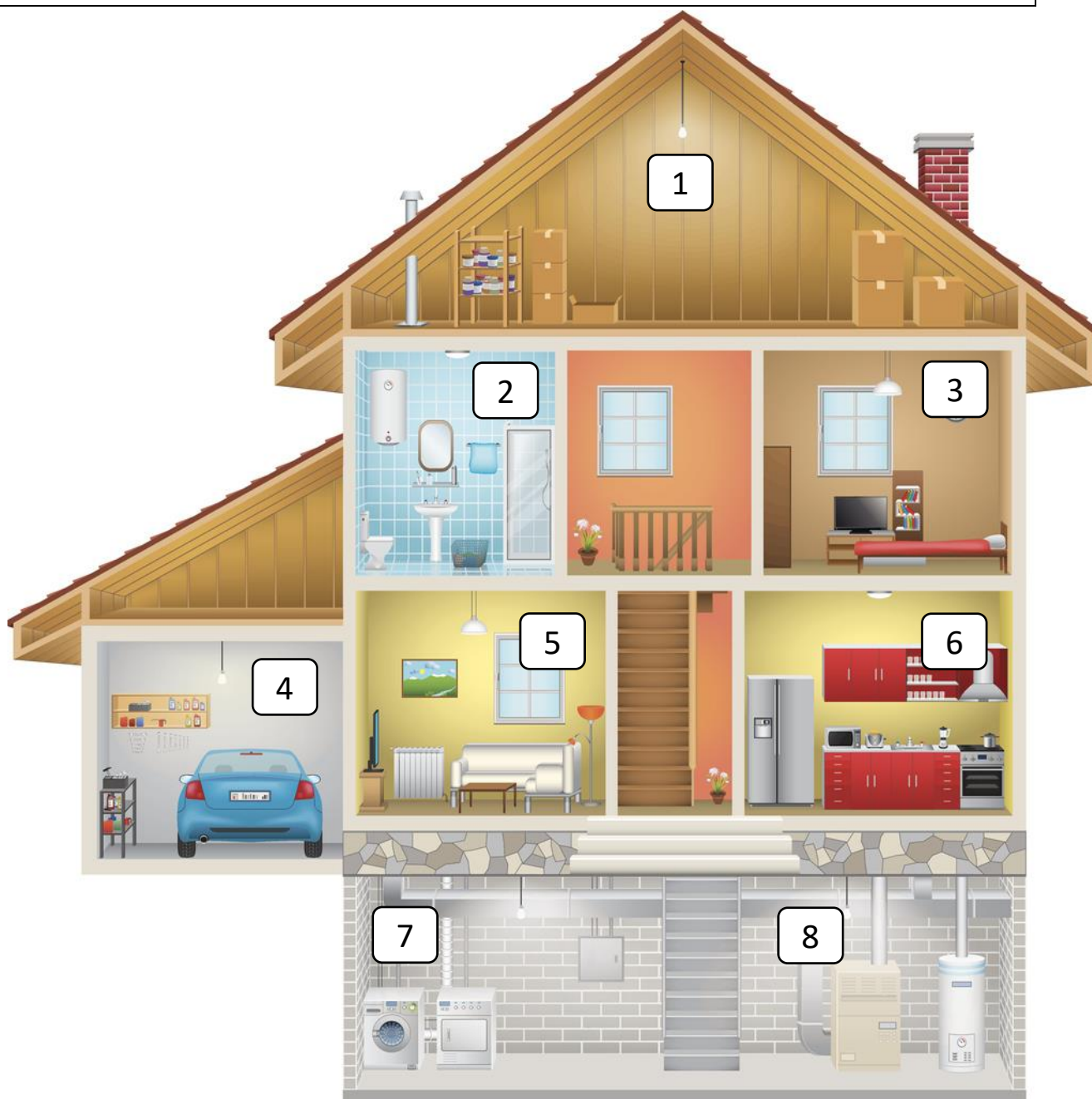
buanderie¹⁰

salle de bain

salon

garage

grenier



¹⁰ Plus communément appelée « salle de lavage » au Canada français.

Nommer les parties d'un logement (suite)

Partie A, suite : Regardez l'illustration du logement et écrivez les pièces correspondant aux chiffres.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Partie B : Regardez l'illustration du logement. Complétez les phrases¹¹.

1. Dans ce logement, il y a _____ .
2. Il y a _____ .
3. Il y a _____ .
4. Il y a _____ .
5. Il y a _____ .
6. Il y a _____ .
7. Il y a _____ .
8. Il n'y a pas _____ .

¹¹ Note à l'instructeur : veuillez à mettre l'accent sur l'enseignement des pronoms.

Décrire le logement d'un camarade

Remarques : Les apprenants peuvent s'exercer à poser des questions à leur camarade et à répondre aux leurs à propos du logement qu'ils habitent. Ils notent les réponses dans un tableau, puis se servent de l'information pour rédiger une brève description du logement de leur camarade.

Organisation

1. Au besoin, il est conseillé de passer en revue les types de logement et le nom des pièces.
2. Distribuer le document *Décrire le logement d'un camarade* et voir les instructions en groupe classe.
3. En équipe de deux (2), les apprenants se posent tour à tour des questions sur leur logement et remplissent le tableau (partie A du document).
4. Au moyen de l'information du tableau, ils rédigent ensuite quelques phrases sur le logement de leur camarade (partie B du document). Nous vous recommandons de circuler dans la classe et de donner de la rétroaction aux apprenants, s'il y a lieu.
5. Vous pouvez former des groupes de trois (3) apprenants qui, chacun leur tour, décriront leur logement aux autres.

Décrire le logement d'un camarade (suite)

Partie A : Posez des questions à votre camarade au sujet de son logement. Écrivez ses réponses dans le tableau ci-dessous.

Comment t'appelles-tu?	Je m'appelle...
Combien de chambres à coucher y a-t-il chez toi?	Chez moi, ...
Combien de salles de bain y a-t-il chez toi?	Chez moi, ...
Y a-t-il du stationnement?	
Y a-t-il un balcon?	
Y a-t-il une salle de lavage?	
Y a-t-il _____?	

Partie B : Écrivez des phrases sur le logement de votre camarade.

1. Mon ou ma camarade s'appelle _____ .
2. Dans son logement, il y a _____ .
3. Dans son logement, il y a _____ .
4. Dans son logement, il y a _____ .
5. Dans son logement, il y a _____ .
6. Dans son logement, il y a _____ .
7. Dans son logement, il y a _____ .
8. Dans son logement, il n'y a pas _____ .

Expression écrite –

Tâche de mise en pratique des compétences

Domaine de compétence : Information

Indicateurs de performance : L'apprenant complète les phrases au moyen de l'information appropriée; orthographe correctement les mots; écrit lisiblement; commence la phrase 8 par une majuscule (NCLC 2).

Remarques : Cette tâche, qui fait fond sur les activités de développement des compétences précédentes, consiste à faire rédiger aux apprenants une description de logement d'après une annonce. Au NCLC 1, ils rédigent cinq (5) éléments, et au NCLC 2, dix (10) éléments.

Rédiger la description d'un logement

Organisation

1. Distribuez le document *Rédiger la description d'un logement* (page suivante). Nous vous proposons de lire l'annonce en groupe classe, puis de demander aux apprenants ce que signifient les abréviations.
2. Nous vous invitons à demander aux apprenants de décrire le logement oralement : *Il y a deux chambres à coucher. Il y a une salle de bain. Il y a un balcon.*
3. Il est conseillé de voir les instructions de la tâche et de vous assurer qu'elles sont claires. Les apprenants complètent le document de façon autonome.
4. Distribuez la *Fiche de rétroaction par un pair* et passez en revue les instructions. Vous pourriez remplir la portion supérieure (*Nom de l'apprenant évalué, NCLC, etc.*) en groupe classe si c'est la première fois que les apprenants font l'exercice.

Évaluation

Après le travail, les apprenants échangent leur document avec celui d'un camarade pour l'évaluer. Ils peuvent aussi s'autoévaluer à l'aide de la *Fiche de rétroaction par un pair* dont vous aurez légèrement modifié la formulation.

Vous pourriez passer en revue les rédactions et les fiches de rétroaction pour noter vos observations, le cas échéant. Nous vous recommandons de prendre des notes sur la performance des apprenants en vue des leçons ultérieures. Si davantage de pratique est requise, nous vous suggérons de répéter l'activité en employant une annonce différente.

Rédiger la description d'un logement (suite)

Lisez l'annonce ci-dessous et écrivez des phrases sur le logement.



appartement en sous-sol de
trois chambres à coucher

1 190 \$/m

1 salle de bain

pas de balcon

salle de lavage et stat.
offerts

incl. tous les
services

animaux autorisés

Partie A : NCLC 1 et NCLC 2

Dans ce

- logement, il y a chambres à coucher.
- Il y a une
- Il y a une salle de
- Il y a le

Partie B : NCLC 2

- Ce logement inclut
- Il n'y a pas de ...
- Le loyer est de... dollars par
- sont

Expression écrite – Autoévaluation et/ou évaluation par les pairs

Nom : _____ Date : _____

	Oui	Plus ou moins	Non
L'Information est correcte.			
J'ai utilisé une bonne orthographe.			
J'ai utilisé une rédaction soignée.			
J'ai utilisé la majuscule en début de la phrase 8 (NCLC 2 uniquement).			
Les phrases sont claires.			

Expression écrite –

Tâche d'évaluation des compétences

Nom : _____ Date : _____

NCLC	1-2	Habilité	Expression écrite	Domaine	IV. Information
Descripteurs de compétences clés	NCLC 1 : Écrire quelques mots à l'occasion d'une brève activité d'écriture dirigée ou répondre à quelques questions simples pour décrire une situation personnelle (environ cinq éléments mémorisés). NCLC 2 : Écrire des expressions ou des phrases très simples et très courtes inspirées d'un modèle pour décrire des personnes ou des situations très simples en lien avec les besoins immédiats (environ dix éléments).				
Tâche d'évaluation	Rédiger une description très simple de son logement (éléments de phrases).				
CRITÈRES D'ÉVALUATION					Répond au critère Pas tout à fait
Critère holistique :					
* L'apprenant est capable d'accomplir la tâche.					
Critères analytiques :					
*A répondu correctement à toutes les questions : - NCLC 1 et 2 : a complété les phrases amorces - NCLC 2 : a répondu aux questions 5 à 7 en utilisant au maximum 10 éléments					
A bien orthographié les mots : - NCLC 1 : quelques erreurs mineures ne nuisant pas à la compréhension - NCLC 2 : aucune erreur					
Les éléments cités sont clairs.					
*NCLC 2 : a employé correctement la majuscule et le point					
Critères de succès de la tâche :					
NCLC 1 : Satisfait à 2 critères sur les 3 premiers NCLC 2 : Satisfait au dernier critère Votre résultat : /					
Succès de la tâche : OUI ☐ PAS TOUT À FAIT ☐					
Ce que vous avez bien réussi :			Ce qu'il faut travailler :		

Tâche d'évaluation de l'expression écrite, NCLC 1 et 2 : Écrire un texte sur son logement

Habileté : Expression écrite

Domaine de compétence : IV Information

Compétences et comportements langagiers évalués : L'apprenant est en mesure de respecter les conventions orthographiques, de faire bon usage de la ponctuation (majuscule, virgule, point, etc.) et d'écrire lisiblement.

Nom : _____ **Date :** _____

INSTRUCTIONS : Écrivez des éléments de phrase sur votre logement.

NCLC 1 et NCLC 2

1. Quelle est votre adresse?
Mon adresse _____
est _____.
2. Quel type de logement habitez-vous (appartement, maison, maison en rangée)?
J'habite _____.
3. Combien y a-t-il de chambres à coucher?
Il y a _____.
4. Combien y a-t-il de salles de bain?
Il y a _____.

NCLC 2 seulement : répondez en faisant des phrases complètes.

1. Y a-t-il du stationnement?

2. Y a-t-il une salle de lavage?

3. Est-ce près d'un autobus ou d'un train?

CORRIGÉ de la tâche d'évaluation de l'expression écrite : réponses possibles

INSTRUCTIONS : Écrivez des éléments de phrase sur votre logement.

NCLC 1 et NCLC 2

1. Quelle est votre adresse?
Mon adresse _____ .
est 123, rue NCLC
2. Quel type de logement habitez-vous (appartement, maison, maison en rangée)?
J'habite une maison .
3. Combien y a-t-il de chambres à coucher?
Il y a trois chambres .
4. Combien y a-t-il de salles de bain?
Il y a deux salles de bain .

NCLC 2 seulement : Répondez en faisant des phrases complètes.

1. Y a-t-il du stationnement?
Oui
2. Y a-t-il une salle de lavage?
Oui
3. Est-ce près d'un autobus ou d'un train?
Non

ANNEXE A : Description des types d'activités d'apprentissage¹²

Distinction entre activités de développement des compétences (DC) et tâches de mise en pratique des compétences (MPC)

DC <i>Activités que l'apprenant peut faire et corriger seul au moyen d'un corrigé (autocorrection).</i> <i>Les DC ne sont pas versées au portfolio.</i> <u>IMPORTANT : Ces activités ne peuvent en aucun cas être utilisées comme tâches d'évaluation!</u>	MPC <i>Tâches que l'apprenant ne peut ni faire ni corriger seul. Elles exigent une communication avec l'instructeur et/ou le choix de stratégies pendant leur réalisation et l'évaluation de l'apprentissage actuel ou à venir.</i> <i>Les MPC peuvent être versées au portfolio.</i>
• Dictée traditionnelle • Texte à trous • Exercices de conjugaison • Exercice de prononciation (distinguer des sons) • Exercice de transformation et de substitution • Mémorisation (vocabulaire, conjugaisons, etc.) • Questionnaire accompagnant un texte de lecture • Questions à choix multiple • Vrai/faux • Etc.	• Analyse de ses besoins avec l'aide de l'instructeur • Conversation • Simulations (mises en situation à l'oral et à l'écrit) • Rédaction deux par deux ou en équipe • Préparation d'une présentation orale deux par deux ou en équipe • Recherche de ressources (sur Internet ou à la bibliothèque) • Autoévaluation d'une tâche ou de son apprentissage avec rétroaction de l'instructeur • Évaluation par les pairs d'une tâche ou de l'apprentissage • Planification et réalisation d'un projet de classe (p. ex., journal de classe) • Formulation de ses nouveaux objectifs d'apprentissage avec rétroaction de l'instructeur • Etc.

¹² Pour en apprendre davantage, nous vous encourageons à consulter le [Continuum des activités et tâches en classe](#).

ANNEXE B : Comment remplir une grille d'évaluation à niveaux multiples

(EXEMPLE)

Tâche d'évaluation de l'expression écrite — NCLC 5 et 6

Nom : _____ Date : _____

NCLC	5 - 6	Habilité	Expression écrite	Domaine	I. Relations interpersonnelles
Descripteur de compétence clé	- NCLC 5 : Écrire de courts messages personnels, simples à modérément complexes, informels ou formels, à des fins sociales (journal personnel, commentaires sur un réseau social). - NCLC 6 : Écrire des messages personnels, modérément complexes, informels ou formels, sur des sujets concrets à des fins sociales (vœux en tous genres, expression de regrets, offre de services ou d'aide).				
Tâche d'évaluation	Après avoir participé à une visite touristique, raconter son expérience (NCLC 5) et donner son opinion ou ses recommandations (NCLC 6) sur un blogue spécialisé (ou un réseau social).				
CRITÈRES D'ÉVALUATION				Répond au critère	Pas tout à fait
Critère holistique :					
* L'apprenant est capable d'accomplir la tâche.					
Critères analytiques : NCLC 5					
* Appuie les idées principales d'information complémentaire.					
Utilise correctement plusieurs verbes au passé composé.					
Utilise un ton approprié.					
* Utilise correctement des expressions et du vocabulaire pour exprimer ses sentiments (<i>je suis ravi; c'était inoubliable</i>).					
Critères analytiques : NCLC 6 (en plus des critères précédents)					
*Utilise correctement des verbes et des expressions pour donner son opinion : je pense que; il est important de...					
Emploie quelques expressions idiomatiques (<i>c'était le fun!</i>).					
Critères de succès de la tâche :					
NCLC 5 : 4 critères sur 5, dont les critères avec astérisque (*) NCLC 6 : 5 critères sur 6, dont les critères avec astérisque (*) Votre résultat : /					
				Succès de la tâche : OUI ☐ PAS TOUT À FAIT ☐	
Ce que vous avez bien réussi :			Ce qu'il faut travailler :		

ANNEXE C : Description des sections¹³

L'habileté : Choisissez l'une des quatre habiletés des NCLC : compréhension de l'oral; expression orale; compréhension de l'écrit; expression écrite.

Le NCLC : Indiquez le NCLC visé. Par exemple, dans un cours de NCLC 5, les apprenants ont achevé le NCLC 4; ils visent le NCLC 5 et sont donc évalués à l'aide de tâches de NCLC 5.

Le domaine de compétence : Choisissez un domaine des NCLC. Chaque habileté des NCLC compte quatre domaines de compétence : Relations interpersonnelles, Consignes (ou Reproduction et représentation de l'information pour l'expression écrite seulement), Persuasion (ou Message sur les affaires et services pour la compréhension de l'écrit et l'expression écrite) et Information.

Le descripteur de compétence clé : Choisissez un descripteur de compétence clé. Dans les NCLC, chaque domaine compte d'un à trois descripteurs de compétence clé. Votre descripteur doit correspondre au domaine choisi. Veillez à recopier le descripteur tel qu'il est énoncé dans les NCLC.

La tâche d'évaluation : Formulez clairement et simplement une tâche d'évaluation qui reflète le plus possible la vie réelle, c'est-à-dire une tâche du quotidien de votre apprenant qui lui sera nécessaire (l'analyse des besoins vous aide à cerner les tâches de la vie réelle). Cette tâche d'évaluation doit correspondre au le NCLC visé. Vous vous en assurerez en lisant l'information sur le NCLC sous l'habileté visée, plus précisément les rubriques Performance globale, Contexte de communication, L'apprenant peut manifester les comportements langagiers suivants..., ainsi que le domaine et le descripteur de compétence clé visés, de même que les indicateurs de performance indiqués sous le descripteur de compétence clé visé.

Les critères d'évaluation : Établissez les critères d'évaluation qui permettront de poser un jugement sur la performance de l'apprenant. Ils doivent concorder avec l'habileté, le NCLC, le domaine et le descripteur de compétence visés ainsi qu'avec la tâche d'évaluation. Pour établir les critères d'évaluation, demandez-vous : « Que doit essentiellement faire l'apprenant pour réussir la tâche? ». Les critères d'évaluation doivent se compléter les uns les autres, et vous devez les expliquer aux apprenants avant l'évaluation.

Le critère holistique : Définissez un seul critère holistique, qui permettra de poser un jugement sur l'efficacité globale de la performance. Vous pourrez déterminer si la performance est réussie dans son ensemble, par exemple si l'apprenant est capable de rédiger un message sur son expérience personnelle. Le critère holistique doit être harmonisé à la tâche d'évaluation.

Les critères analytiques : Établissez des critères analytiques. Ces critères précis permettront d'évaluer la qualité de la communication (bon usage du passé composé, des indicateurs de succession, des formules de politesse, etc.). Les critères analytiques doivent :

- Être essentiels à l'efficacité de la communication. Par exemple, lorsque des interlocuteurs se présentent l'un à l'autre, l'usage du non-verbal (contact visuel, poignée de main) est essentiel à l'efficacité de la communication. Dans une autre situation de communication, il s'agirait d'utiliser judicieusement des stratégies de gestion de la conversation, comme poser des questions pour approfondir la conversation.
- Avoir un lien avec l'enseignement et l'apprentissage. Si la tâche d'évaluation exige l'usage de marqueurs de relation, vous les aurez préalablement enseignés ou revus en classe.

¹³ Des précisions concernant la grille à deux niveaux se trouvent à la fin du lexique.

Le **nombre de critères analytiques** dépend du NCLC visé. Plus les compétences de l'apprenant sont limitées, plus le nombre de critères doit être limité également. Les lignes directrices ne prévoient pas de strict maximum, mais représentent des recommandations découlant de l'expérience des instructeurs. On **conseille de limiter les critères analytiques à quatre au stade I (NCLC 1 à 4). Il est possible de les limiter à deux ou trois aux NCLC 1 et 2. Aux stades II (NCLC 5 à 8) et III (NCLC 9 à 12), on recommande de les limiter à six.**

Pour vous aider à définir les critères analytiques, inspirez-vous de l'information sous les rubriques *L'apprenant peut manifester les comportements langagiers suivants...*, *Indicateurs de performance* et *Paramètres de progression*.

Les critères de succès : Précisez les critères de succès parmi les critères d'évaluation. Les critères de succès permettent de juger si la tâche est réussie. Ils sont marqués d'un astérisque. Le critère holistique doit faire partie des critères de succès. Vous devez également indiquer le nombre total de critères auxquels l'apprenant doit répondre pour réussir la tâche. Nous recommandons le **critère holistique et 70 % des critères analytiques**. Dans cet exemple, l'apprenant doit avoir répondu à quatre critères sur cinq, qui comprennent les trois critères de succès marqués d'un astérisque.

Ce que vous avez bien réussi : Précisez ce que l'apprenant a réussi. Faire le bilan des problèmes ne suffit pas. Privilégiez une rétroaction visant des éléments concrets, comme « Tu as très bien structuré ton texte en utilisant les marqueurs de relations », plutôt qu'une rétroaction uniquement appréciative de type « Excellent travail! ».

Ce qu'il faut travailler : Soulignez ce que l'apprenant doit travailler. La rétroaction devrait être dynamique, c'est-à-dire viser des mesures concrètes et détailler ce que l'apprenant doit faire pour s'améliorer. Ainsi, vous pouvez lui proposer des pistes de travail (ressources et autres) ou lui demander comment il envisage de progresser par rapport à tel ou tel aspect langagier.

Les niveaux multiples : Dans une classe à niveaux multiples, il est possible de donner des tâches différentes aux apprenants de chaque niveau. On peut aussi ne donner qu'une seule tâche à l'ensemble des apprenants, mais leurs niveaux doivent être voisins (NCLC 5-6, par exemple).

* Voyons maintenant comment adapter la grille pour cibler deux (2) niveaux :

NCLC : Indiquez les deux niveaux visés.

Domaine : Choisissez le même domaine pour les deux niveaux.

Descripteur de compétence clé : Pour chaque niveau, ciblez un descripteur de compétence clé rattaché au domaine choisi.

Tâche d'évaluation : Vous pouvez utiliser la même tâche pour les deux niveaux, mais l'évaluer selon des critères différents. Il est également possible de formuler la tâche différemment pour chaque niveau; dans notre exemple, les attentes aux NCLC 6 (donner une opinion ou des recommandations) exigent un langage plus complexe qu'au NCLC 5 (raconter une expérience).

Critères d'évaluation : Il y a un seul critère holistique. Il faut adapter les critères analytiques à chaque niveau. Les critères du niveau supérieur s'ajoutent à ceux du niveau inférieur. Ainsi, dans notre exemple, les apprenants de NCLC 5 sont évalués selon les critères du NCLC 5. Les apprenants de NCLC 6 sont évalués selon les critères des NCLC 5 et 6. Il faut définir les critères de succès et le nombre total de critères pour chaque niveau.